

09/10
annual report



JAPAN FOUNDATION
国際交流基金



SUMARIO CONTENIDO ÍNDICE

PRESENTACIÓN DE FUNDACIÓN JAPÓN, MADRID

1	¿Qué es la Fundación Japón?	11
2	Inauguración de Fundación Japón, Madrid	11
3	Principales actividades	12

ACTIVIDADES REALIZADAS EN 2009

1	Yoji Yamada en la Noche en Blanco	15
2	Retrospectiva de cineastas nacidos en la década de los 60	15

ACTIVIDADES REALIZADAS EN 2010

1	Evento de inauguración	19
	1.1 Pre - evento de Teatro Noh	19
	1.1.1 Conferencias de Akira Yamaguchi sobre el vestuario en el Teatro Noh	19
	1.1.2 Exposición: El teatro Noh y la estética Zen	20
	1.1.3 Ciclo de Conferencias: El Teatro Noh visto desde diferentes perspectivas	21
	1.1.4 Ciclo de cine: Kurosawa y su inspiración Noh	21
	1.2 Espectáculo: El teatro Noh al alcance de todos	22

2	Área de Arte y Cultura	23
	2.1 Arte escénico	23
	2.1.1 Aga – Shio	23
	2.1.2 Leonard Eto Blendrums	24
	2.1.3 Hono - O - Daiko	25
	2.1.4 Rakugo	26
	2.2 Arte Plástico	27
	2.2.1 Exposición: Kubo Shu y el Kirie (calado del papel japonés)	27
	2.3 Cine	28
	2.3.1 Ciclo de cine La mirada japonesa	28
	2.3.1.1 La mujer imaginada	28
	2.3.1.2 La urgencia del oprimido	29
	2.3.1.3 Ritos de maduración	29
	2.3.1.4 Deseo de ser un Yakuza	29
	2.3.1.5 Caminos familiares de Nara a Tokio	29
	2.3.1.6 Querido profesor	29
	2.3.2 Noche de Anime en la Noche en Blanco	30
	2.3.3 Retrospectiva de Yasuzo Masumura	30
	2.3.4 Retrospectiva de Takashi Shimizu	30
	2.4 Conferencia demostración	31
	2.4.1 Kendo: Esgrima con sable de bambú	31
	2.4.2 Curso y degustación de Sushi por el maestro Masayoshi Kazato	31
3	Actividades organizadas por el área de Lengua Japonesa	32
	3.1 Seminarios y talleres para profesores	32
	3.1.1 Asamblea de constitución de la APJE	32
	3.1.2 Tadoku	33
	3.1.3 I Simposio de la APJE	33
	3.1.4 Conferencia y taller en Bélgica	33
	3.2 Taller sobre Nôken (Madrid, Barcelona, Valencia, Sevilla)	33
	3.3 Participación con stand de FJM en eventos de cultura popular	34
	3.4 Examen Oficial de Nivel de Lengua Japonesa (Nôken)	36
	3.5 Encuesta sobre la enseñanza de la lengua japonesa en España	36
	3.6 Curso de lengua japonesa	37
	3.6.1 Colaboración con el curso de Casa Asia	37

4	Actividades organizadas por el área de Estudios Japoneses	38
	4.1 Ciclo de conferencias de Verano	38
	4.2 Ciclo de conferencias de Otoño	38
	4.3 Mesa redonda sobre Yukio Mishima	39
5	Programas de subvenciones	40
	5.1 Support Program for Translation and Publication on Japan	40
	5.2 Exhibitions Abroad Support Program	40
	5.3 Short Training Program for Teachers of the Japanese Language	41
	5.4 Japanese – Language Program for Partner University Students	41
	5.5 Support Program for Organizations in Japanese Studies	41
	5.6 Japanese Studies Fellowship Program	42
	5.7 Subvención para Pequeños Proyectos Locales	42
	5.8 Subvención para Actividades Educativas de la Lengua Japonesa	42
6	Biblioteca	43
7	Página Web y Redes Sociales	44
	7.1 Web	44
	7.2 Facebook	45
	7.3 Newsletter	45

EVALUACIÓN

1	Perfil de los asistentes	50
2	Comunicación de las actividades	52
3	Valoración de las actividades	53
4	Actividades relacionadas con el cine	54
5	Actividades relacionadas con la música	55
6	Conferencias	56
7	Teatro	58

TARJETONES DE LAS ACTIVIDADES

1	Resumen Tarjetones	59
----------	---------------------------	-----------



Sede de Fundación Japón, Madrid



La instalación de la sede de Fundación Japón en Madrid, constituyendo la oficina número 22 en el extranjero de la organización, pudo ver la luz gracias al Plan Japón promovido por el Ayuntamiento de Madrid con el objetivo de fortalecer e incrementar las relaciones de la ciudad con Japón.

La oficina provisional de **Fundación Japón, Madrid** se instaló en septiembre de 2009, y en abril de 2010 se inauguró la oficina de la Calle Almagro 5, contando con la presencia de autoridades del mundo de la política, de la educación y de la cultura.

Desde ese momento la oficina de **Fundación Japón, Madrid** ha trabajado para difundir la cultura japonesa en España a través de la organización de actividades de arte y cultura, de la difusión de la lengua japonesa y de la promoción de la investigación en estudios japoneses.

En esta memoria se recogen las actividades realizadas **desde septiembre de 2009 hasta diciembre de 2010 y que han reunido a 24.311 personas en un total de 140 eventos**. Éstos han sido realizados en 12 ciudades diferentes: Madrid, Barcelona, Valencia, Zaragoza, Sevilla, Salamanca, Valladolid, Murcia, Alcobendas, Elche, Lisboa (Portugal) y Leuven (Bélgica). Para la realización de las mismas se ha contado con la colaboración, coorganización o patrocinio de empresas, centros culturales, museos y universidades, entre otros, con los que se han establecido sinergias sobre las que seguir trabajando en el futuro.

En la siguiente memoria se recoge una pequeña explicación de cada una de las actividades que se han realizado, incluyendo imágenes, fechas, lugares de celebración y asistentes, y también de los proyectos y subvenciones que se han concedido.

Con la realización de estas actividades **Fundación Japón, Madrid** ha intentado acercar y difundir la cultura japonesa entre los españoles, promoviendo el entendimiento mutuo entre Japón y España.



JAPAN FOUNDATION
国际交流基金

PRESENTACIÓN DE FUNDACIÓN JAPÓN, MADRID

1. ¿Qué es la Fundación Japón?
2. Inauguración de Fundación Japón
3. Principales actividades



PRESENTACIÓN DE FUNDACIÓN JAPÓN, MADRID

1. ¿Qué es la Fundación Japón?

La *Fundación Japón* fue creada en 1972 mediante una disposición especial de la Dieta japonesa, y en 2003 se convirtió en una Institución Administrativa Independiente cuya misión es promover el intercambio cultural internacional y el entendimiento mutuo entre Japón y otros países del mundo.

Las actividades de la *Fundación Japón* se enmarcan dentro de las siguientes tres categorías principales:

- Arte y Cultura
- Enseñanza de la lengua japonesa en el extranjero
- Estudios sobre Japón e intercambio intelectual

La *Fundación* tiene su sede central en Tokio y funciona a través de una red de 22 centros repartidos en 21 países.

2. Inauguración de Fundación Japón, Madrid

Tras recibir una invitación de la ciudad de Madrid como parte del programa de fortalecimiento de las relaciones con Japón, "Plan Japón", desde septiembre de 2009 se instaló una oficina provisional en el interior del centro de Madrid de Casa Asia, y se continuaron los preparativos para el establecimiento del centro cultural en Madrid.

El 8 de marzo de 2010 se firmó con la ciudad de Madrid el convenio sobre el establecimiento de un centro de *Fundación Japón*.

El 7 de abril la oficina provisional se trasladó a la 4ª planta del Instituto de Formación y Estudios del Gobierno Local de Madrid (Calle de Almagro, núm. 5).

Al tiempo que se organizó una representación de teatro Noh en el Círculo de Bellas Artes de Madrid el día 14 de abril con motivo de la apertura del centro cultural, se celebró el 16 de abril en la Calle de Almagro, núm. 5 la ceremonia de inauguración del nuevo centro.

*Fundación Japón, Madrid
acerca y difunde la cultura
japonesa entre los españoles,
promoviendo el entendimiento
mutuo entre Japón y España.*

3. Principales actividades

Con la citada finalidad de promover el intercambio cultural entre Japón y España, *Fundación Japón, Madrid* realiza las siguientes actividades:

PRESENTACIÓN DEL ARTE Y LA CULTURA JAPONESA

Programación de conciertos, obras de teatro, presentación de artes plásticas y escénicas, obras audiovisuales, conferencias, seminarios, apoyo a la cultura popular, y fomento de la traducción y publicación de libros japoneses.

DIFUSIÓN DE LA LENGUA JAPONESA

Organización de cursos de formación para profesores de lengua japonesa, ayudas a las organizaciones de enseñanza de lengua japonesa, investigación sobre la enseñanza de la lengua japonesa, realización del Examen Oficial de Nivel de Lengua Japonesa, becas de formación para profesores de lengua japonesa e investigadores. En el futuro se ofertarán cursos de Lengua Japonesa.

DESARROLLO DE ESTUDIOS JAPONESES E INTERCAMBIO CULTURAL

Becas para investigación en estudios japoneses, ayuda a centros de investigación sobre Japón y subvenciones a organizaciones de intercambio intelectual.



JAPAN FOUNDATION
國際交流基金

ACTIVIDADES REALIZADAS EN 2009

1. Yoji Yamada en la Noche en Blanco
2. Retrospectiva de cineastas nacidos en la década de los 60



ACTIVIDADES REALIZADAS EN 2009

1. Yoji Yamada en la Noche en Blanco

Con motivo de la celebración de "La noche en blanco 2009", *Fundación Japón, Madrid* organizó en la Plaza de Oriente de Madrid la proyección de la trilogía cinematográfica *Gakko* (Colegio) del prestigioso director japonés Yoji Yamada. La proyección de las tres películas que componen esta popular saga se proyectó consecutivamente durante la noche del 19 de septiembre.

520 *espectadores*
asistieron al evento.

2. Retrospectiva de cineastas nacidos en la década de los 60

Fundación Japón, Madrid participó en la decimonovena edición de la Semana de Cine Experimental de Madrid, del 20 al 27 de noviembre, incluyendo en su programación un ciclo dedicado a los cineastas nacidos en la década de los 60. Cineastas que en estos últimos años han alcanzado su madurez creativa en la que han producido algunos de los mejores y más originales tra-

bajos cinematográficos de los últimos años. Entre los directores representados y las películas proyectadas cabe destacar a *Naomi Kawase* y sus *Mogari-no-Mori* (El bosque de luto) y *Sharasoju* (Shara); *Hirokazu Koreeda* y sus *Daremo Shiranai* (Nadie sabe) y *Hana* (Hana); o *Nobuhiro Suwa* y sus *M/Other* o *2/Duo*.

775 *espectadores*
asistieron al evento.





JAPAN FOUNDATION
國際交流基金

ACTIVIDADES REALIZADAS EN 2010

1. Evento de inauguración
2. Actividades organizadas por el área de Arte y Cultura
3. Actividades organizadas por el área de Lengua Japonesa
4. Actividades organizadas por el área de Estudios Japoneses
5. Programas de subvenciones
6. Biblioteca
7. Página Web y Redes Sociales



ACTIVIDADES REALIZADAS EN 2010

1. Evento de inauguración

Con motivo de la celebración de la inauguración de *Fundación Japón, Madrid* se presentó un programa de actividades relacionadas con el Teatro Noh y Kyogen, una de las manifestaciones artísticas más clásicas de Japón.

Aparte de la representación de obras teatrales por parte de la Escuela Kongo, *Fundación Japón* organizó un total de 32 actividades relacionadas con el teatro Noh con el ob-

jetivo de responder al interés y profundizar en la comprensión de este tipo de representación teatral por parte del público español.

Estas actividades llevadas a cabo con la colaboración de entidades como: Madrid Global, la Embajada del Japón en España, el Consulado General de Japón en Barcelona y Casa Asia, contaron con un total de 4.269 asistentes.

4.269 asistentes
en los diferentes eventos.

1.1 Pre - evento de Teatro Noh

1.1.1 Conferencias de Akira Yamaguchi sobre el vestuario en el Teatro Noh

Akira Yamaguchi se licenció en la Universidad de Ritsumeikan de Kioto e inició su carrera de investigador sobre los vestuarios utilizados en el Teatro Noh.

Su investigación le ha llevado a recorrer Japón para estudiar las diferentes técnicas tradicionales de producción de los materiales utilizados en la creación de los tejidos en el vestuario del *Noh*. Asimismo, ha comisaria-



Imagen de las Conferencias

do un sinnúmero de exposiciones acerca de la historia, la conservación y la restauración de los vestuarios del teatro Noh en museos de países como Italia, Alemania, Francia, Suiza, Suecia, Dinamarca y España.

A finales del mes de marzo de 2010 realizó la conferencia itinerante "Vestuario de Teatro *Noh* y Estética Japonesa" que le llevó a Zaragoza (Universidad de Zaragoza), Barcelona (Conservatori del Liceu), Lisboa y Madrid (Fundación Pons y Centro Superior de Diseño de Moda de Madrid), reuniendo a un total de 407 personas.

407 espectadores
asistieron al evento.



1.1.2 Exposición: El teatro Noh y la estética Zen

Muchos son los rasgos de la cultura japonesa que han sido influenciados por la filosofía Zen: ceremonia del té, arte floral, música, teatro Noh, etc. En esta exposición se mostraron todo tipo de manifestaciones artísticas de gran valor relacionadas con esta rama del budismo. Además, se ofreció la oportunidad de contemplar algunos de los

más ricos vestuarios traídos expresamente desde Japón. Esta exposición, que fue organizada por la Embajada de Japón en España y Fundación Japón, Madrid, se celebró en Madrid en la Fundación Pons entre el 15 y el 24 de marzo de 2010 y asistieron 450 personas.

450 *espectadores*
asistieron al evento.

1.1.3 Ciclo de Conferencias: El Teatro Noh visto desde diferentes perspectivas

Expertos en cultura japonesa ofrecieron una serie de conferencias para analizar a fondo el teatro Noh: sus influencias, evolución e importancia. Profesores y actores versados en la materia ofrecieron su particular punto de vista de este arte japonés que tiene más de 600 años.

La Profesora de la Universidad Autónoma de Madrid, Doña Kayoko Takagi, impartió la conferencia *La tradición literaria en el teatro Noh*, en la Fundación Pons en Madrid, el Conservatori del Liceu en Barcelona y en la Universidade Nova de Lisboa, en la que analizó el desarrollo de los textos de teatro *Noh* a lo largo de las diferentes épocas en el país nipón.

Don Fernando Cid, investigador en la Universidad de Valladolid, habló sobre *De Zeami a Naruto: Influencias del teatro clásico nipón en el manga, el anime y los videojuegos* en la que mostró los vínculos de unión entre los géneros teatrales clásicos japoneses y la cultura popular nipona (Fundación Pons en Madrid).

Doña Elena Barlés, Profesora de Arte Japonés de la Universidad de Zaragoza, impartió la conferencia *Arte, estética y teatro Noh*, en la que habló sobre las claves estéticas del teatro Noh, como la belleza solemne y misteriosa de sus máscaras o la refinada elegancia de sus vestuarios (Conservatori del Liceu, en Barcelona).

Don Fernando García Gutiérrez, Director de la Misión del Japón en España, impartió la conferencia *El teatro Noh, una manifestación del arte Zen en Japón* en la que profundizó en las conexiones culturales y artísticas del teatro Noh con el Zen.

Don David Almazán, Profesor de Arte Japonés de la Universidad de Zaragoza, habló sobre *El teatro Noh y el arte japonés* centrándose en la riqueza estética de este género teatral.

Finalmente Doña Monique Arnaud, Profesora de teatro Noh de la Escuela Kongo, impartió la conferencia y demostración *El teatro Noh en el presente* en el marco del Festival Noche de los Teatros.

224 asistentes
al conjunto del ciclo
compuesto por 8
conferencias impartidas en
Madrid, Barcelona y Lisboa.

1.1.4 Ciclo de cine: Kurosawa y su inspiración Noh

Kurosawa, reconocido director de cine japonés, sentía una gran afición por el teatro Noh, hecho que le influenció en su forma de entender el cine. Por este motivo se programó este ciclo de cine que se desarrolló a lo largo de 16 proyecciones, tanto en Madrid como en Barcelona y Lisboa, haciendo un recorrido por algunas de las obras que definen la filmografía del director como *Kagemusha*, *Ran*, *Trono de sangre*, *Barbarroja* y *Los hombres que caminan sobre la cola del tigre*.

473 espectadores
asistieron al evento.



Hisanori Kongo durante la representación de la obra Yuki
©PACO MANZANO

1.2 Espectáculo: El teatro Noh al alcance de todos

Con motivo de la inauguración de la sede en Madrid de *Fundación Japón*, la Escuela Kongo, uno de los grupos de teatro *Noh* más importantes de Japón, realizó diversas actuaciones tanto en Madrid como en Barcelona y Lisboa. El programa de actuaciones constaba de las siguientes 2 obras interpretadas por los actores Hisanori Kongo, Yukitoshi Hirota, Michikazu Taneda y Tadashige Zenchiku.

Por un lado, *Kyogen: Neon-gyoku* (El canto horizontal), *Noh: Yuki Setto-no-hyoshi* (La nieve. La cadencia de las pisadas) .Y por el

otro, *Kyogen: Inabado* (la esposa bebida) y *Noh: Maki-ginu* (Los rollos de seda). Aparte de los espectáculos de teatro propiamente dichos, se llevaron a cabo talleres y conferencias sobre el teatro Noh.

2.715 *espectadores*
en un total de 10 eventos.

2. Área de Arte y Cultura

2.1 Arte escénico

2.1.1 Aga – Shio

101 espectadores
asistieron al evento.

El 13 de junio de 2010 tuvo lugar el concierto de AGA-SHIO integrado por Hiromitsu Agatsuma (*Shamisen*, instrumento tradicional musical de tres cuerdas) y Satoru Shionoya (Piano) en la mítica Sala Clamores de Madrid.

El acto fue organizado conjuntamente por *Fundación Japón*, Madrid y la Asociación de la Comunidad Japonesa de Madrid, y con el patrocinio de Japan Airlines. Al mismo, asistieron 101 personas que disfrutaron de la fusión del *Shamisen* y del Piano.



Imagen de la actuación de Aga Shio Junio 2010

2.1.2 Leonard Eto Blendrums

Del 11 al 26 de septiembre de 2010, tuvo lugar la gira española de Leonard Eto Blendrums en diversas ciudades españolas como Madrid, Valladolid, Salamanca, Valencia, Zaragoza y Barcelona. Aparte de la gira de conciertos propiamente dicha, también realizó una conferencia taller en la Universidad de Valencia.

Leonard Eto Blendrums está formado por Leonard Eto, Suji (claque) y Yukarie (saxofón).

La gira fue organizada por *Fundación Japón, Madrid* con la colaboración de Shacho Kai, la Embajada de Japón, Casa Asia, el Ayuntamiento de Alcobendas, el Centro Cultural Hispano Japonés de la Universidad de Salamanca, la Universidad de Valencia, la Universidad de Valladolid, el Servicio Cultural CAI, la Asociación Española de Suseki, y el patrocinio-colaboración de Muji, Hitachi y Yamaha.

6.160 espectadores
entre los conciertos y la
conferencia



Concierto de Leonard Eto Blendrums en Barcelona Septiembre 2010



Imagen del concierto de Hono-O-Daiko en el Círculo de Bellas Artes, Madrid.
 Octubre 2010

2.1.3 Hono - O - Daiko

Hono -O- Daiko está compuesto por Ake-mi Jige, Chieko Kinoshita, Mizue Yamada y Yuna Higashikawa, un dinámico grupo de percusión cuyas actuaciones se centran en el *ôdaiko*, el gran tambor japonés.

Durante el mes de octubre *Fundación Ja-pón, Madrid* organizó la gira de Hono-O-

Daiko en España con la colaboración de Murcia se Remanga, la Universidad de Murcia, el Ayuntamiento de Elche y el Círculo de Bellas Artes.

Tuvieron lugar 6 actuaciones en Madrid, Murcia y Elche, a las que asistieron un total de 3.690 personas.

3.690 *personas*
 en las 6 actuaciones entre
 Madrid, Murcia y Elche

80 espectadores
asistieron al evento.

2.1.4 Rakugo

El 2 de noviembre de 2010 *Fundación Japón*, Madrid con la colaboración de la Asociación de la Comunidad Japonesa de Madrid, organizaron una clase magistral y actuación de *Rakugo* a cargo de Sanyûtei Ryûraku. A la misma asistieron un total de 80 personas.

El *rakugo* es un arte escénico tradicional japonés con 250 años de historia. Un único artista o rakugoka representa verbalmente a todos los personajes necesarios mientras cuenta una historia, la cual remata con una interrupción brusca llamada ochi (caída).



Imagen de la actuación de Rakugo Noviembre 2010



Imagen de la Exposición en Madrid Noviembre/Diciembre 2010

2.2 Arte plástico

2.2.1 Exposición: Kubo Shu y el Kirie (calado del papel japonés)

Fundación Japón, Madrid organizó en colaboración con el Espacio Valverde (Calle Valverde, 30 patio) esta exposición del artista japonés Kubo Shu del 24 de noviembre al 4 de diciembre, y que finalmente fue prorrogada hasta el 10 de diciembre debido al éxito de público, congregando a 530 personas. Asimismo, *Kubo Shu* realizó un total de 6 clases magistrales, conferencias o talleres en Madrid, Barcelona y Zaragoza a los que asistieron 315 participantes.



Imágenes de los talleres Noviembre 2010

845 *participantes*
 en las 6 clases magistrales
 en Madrid, Barcelona y
 Zaragoza.

2.3 Cine

2.3.1 Ciclo de cine La mirada japonesa

El ciclo de cine japonés *La mirada japonesa*, comisariado por el Profesor Lorenzo Torres de la Universidad Rey Juan Carlos, pretende rendir homenaje a una de las cinematografías más importantes en la historia del cine a través de una serie de mini ciclos concebidos en torno a una premisa temática o estilística. En estas tandas se proyectan dos cintas, una clásica (desde principios del siglo XX hasta los años 60-70) considerada una obra maestra de la filmografía japonesa y otra contemporánea (desde los años 80-90 y hasta la actualidad) que ha sobresalido por su calidad.

2.3.1.1 LA MUJER IMAGINADA

276 asistentes
en el ciclo de cine

Durante el mes de junio de 2010, tuvo lugar el ciclo de cine *La mirada japonesa: La mujer imaginada* durante el cual se proyectaron dos películas: *Air Doll* de *Hirokazu Kore-eda* y *Cuentos de la Luna Pálida* de *Kenzo Mizoguchi*. Al conjunto del ciclo compuesto por 2 proyecciones y 2 conferencias asistieron un total de 276 personas.



Imagen de *Air Doll* de Hirokazu Kore-eda

109 asistentes
en Barcelona y Madrid

2.3.1.2 LA URGENCIA DEL OPRIMIDO

Durante el mes de julio tuvo lugar el ciclo de cine *La mirada japonesa: La urgencia del oprimido*, con motivo del cual se proyectó *Corredores de Bala* del director de culto *Sabu*, y *Olvidando el amor* de *Hiroshi Shimizu*. Lorenzo Torres, profesor de la Universidad Rey Juan Carlos, seleccionó ambas cintas ya que comparten un mismo motor en las historias que cuentan, la desesperación de sus protagonistas.

134 asistentes
en el conjunto del ciclo

2.3.1.3 RITOS DE MADURACIÓN

Durante el mes de septiembre el ciclo de cine la mirada japonesa llevó por título *Ritos de Maduración*. Las dos películas escogidas por el comisario del ciclo, el Profesor Lorenzo Torres, para la ocasión fueron *El verano de Kikujiro* de *Takeshi Kitano*, y *Woman in the Mist* de *Heinosuke Gosho*.

81 asistentes
en el ciclo de cine

2.3.1.4 DESEO DE SER UN YAKUZA

Durante el mes de octubre se proyectó el ciclo de cine *La mirada japonesa: Deseo de ser un yakuza*, durante el que se proyectó *Sonatine* de *Takeshi Kitano* y *Tokyo Drifters* de *Seijun Suzuki*, una de las máximas figuras del cine japonés de los años 50 y 60, maestro del género de gánsters o *yakuza*. Al mismo acudieron un total de 81 personas.

109 asistentes
en el ciclo de cine

2.3.1.5 CAMINOS FAMILIARES DE NARA A TOKIO

Durante el ciclo de cine del mes de noviembre, que llevó por título *La mirada japonesa: Caminos familiares de Nara a Tokio*, se proyectaron 2 películas: *Shara* de *Naomi Kawase*, y *Cuentos de Tokio* de *Yasuhiro Ozu*. Al ciclo de cine asistieron un total de 109 personas.

147 asistentes
en el ciclo de cine

2.3.1.6 QUERIDO PROFESOR

Las dos películas que el comisario del ciclo seleccionó para la ocasión fueron *Madayo* de *Akira Kurosawa* y *Veinticuatro Ojos* de *Keisuke Kinoshita*. A la proyección de las mismas asistieron un total de 147 personas.

205 espectadores
asistieron al evento.

2.3.2 Noche de Anime en la Noche en Blanco

Con motivo de La Noche en Blanco, *Fundación Japón, Madrid* organizó conjuntamente con La Noche en Blanco el programa *Noche de Anime en La Noche en Blanco*, que ofreció la posibilidad de disfrutar de dos de los mejores trabajos de la animación japonesa reciente en una proyección única: *The Sky Crawlers* y *Evangelion 1.0 You are (not) alone*. A las proyecciones asistieron un total de 205 personas.

2.3.3 Retrospectiva de Yasuzo Masumura

Durante los meses de octubre y noviembre de 2010 Fundación Japón organizó conjuntamente con el Cine Estudio del Círculo de Bellas Artes, una retrospectiva del director de cine japonés Yasuzo Masumura.

1.543 espectadores
asistieron al evento.

2.3.4 Retrospectiva de Takashi Shimizu

Durante el mes de noviembre Fundación Japón, Madrid, en colaboración con la Semana Experimental de Cine de Madrid, organizó una retrospectiva de Takashi Shimizu.

Takashi Shimizu es uno de los más afamados directores del popular género de terror japonés el cual ha revolucionado y dado a conocer en España con trabajos como *Ju-On: The Grudge* (2002).

867 espectadores
asistieron al evento.



Imagen de la película *Seisaku's wife* de Yasuzo Masumura

480 *participantes*
 en las actividades

2.4 Conferencia demostración

2.4.1 Kendo: Esgrima con sable de bambú

Fundación Japón, Madrid invitó a la delegación de la Federación Nacional Japonesa de Kendo a España, donde realizaron conferencias, cursos y demostraciones tanto en Barcelona como en Madrid.



Imagen de la demostración de Kendo en FITUR

2.4.2 Curso y degustación de Sushi por el maestro Masayoshi Kazato

Fundación Japón, Madrid en colaboración con Kitchen Club y el Grupo Yashima, organizó una degustación de sushi a cargo del maestro japonés Masayoshi Kazato. Se realizaron seis sesiones distribuidas entre Madrid, Barcelona y Lisboa, a las que asistieron un total de 420 personas.



Imagen del curso-degustación de sushi en Fundación Japón, Madrid Septiembre 2010

420 *participantes*
 en las 6 sesiones

3. Actividades organizadas por el área de Lengua Japonesa

3.1 Seminarios y talleres para profesores

3.1.1 Asamblea de constitución de la APJE

La Asociación de Profesores de Lengua Japonesa de España (APJE) realizó su Asamblea de constitución el 12 de febrero de 2010 con la asistencia de 52 profesores (Madrid). Se aprovechó también para realizar una serie de conferencias en las que se

habló, por una parte, sobre la enseñanza del japonés a través del anime y el manga y, por otra, sobre métodos de enseñanza de japonés en el nivel intermedio, sobre todo en lo que se refiere a la comprensión lectora.

52 profesores
en la Asamblea



28 asistentes
en el Taller Tadoku

3.1.2 Tadoku

El 5 de marzo de 2010 tuvo lugar un *workshop* o taller en Madrid sobre la habilidad de lectura en el idioma japonés, organizado junto a la APJE, al que asistieron un total de 28 personas.



25 personas
en el Congreso

3.1.3 I Simposio de la APJE

Los días 18 y 19 de junio se celebró en Madrid el I Simposio de la Asociación de Profesores de Japonés de España (APJE) en el que se trató la enseñanza de la lengua japonesa en España dentro del marco de la Unión Europea y se realizaron cuatro talleres que en su mayoría giraban en torno al CEFR (Marco Común de Referencia en Europa de Lenguas Extranjeras), así como debates por parte de panelistas y otras actividades. Al acto asistieron un total de 50 profesores.

50 profesores
en el Simposio

3.1.4 Conferencia y taller en Bélgica

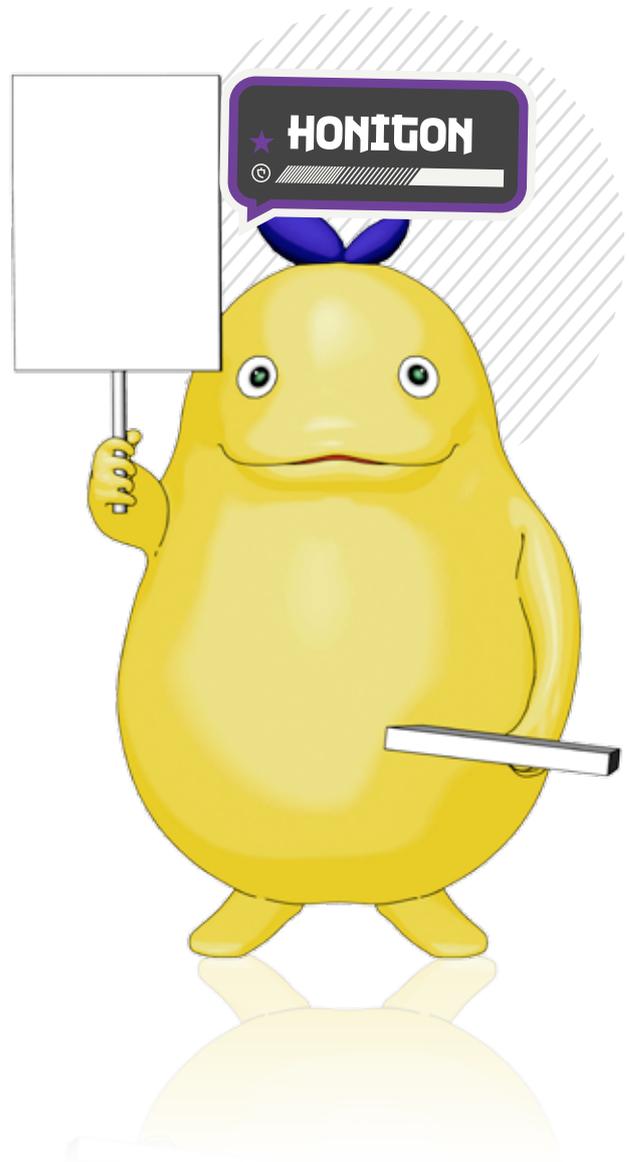
El 19 de noviembre la especialista en lengua japonesa se desplazó hasta la Universidad Católica de Leuven, Bélgica, para dar una conferencia-taller sobre la utilización del anime y el manga para la enseñanza del japonés y la forma de implementarlo en clase. Participaron 25 personas.

52 profesores
en el Taller

3.2 Taller sobre el Nôken (Madrid, Barcelona, Valencia, Sevilla)

Fundación Japón, Madrid, organizó conjuntamente con la APJE un taller sobre el nuevo Examen Oficial de Nivel de Lengua Japonesa, conocido como Nôken, para analizar cómo transmitir a los participantes los nue-

vos puntos del examen, así como la forma de implementar estos puntos en las clases. Se realizaron talleres en Madrid, Barcelona, Valencia y Sevilla que reunieron a un total de 52 profesores.



3.000 asistentes
en el Salón de Manga de
Barcelona

3.3 Participación con stand de FJM en eventos de cultura popular

Fundación Japón, Madrid, tiene la intención de participar en distintos eventos a nivel nacional, aportando un stand en el que los visitantes puedan experimentar el aprendizaje de japonés a través de sus páginas Web educativas: "El desafío de Erin. ¡Yo puedo aprender japonés!" y "El japonés en el anime y el manga".

Del 29 de octubre al 1 de noviembre de 2010 se participó con un stand propio en el Salón del Manga de Barcelona, por el que pasaron más de 3.000 personas de todas las edades. Hubo sorteo de premios para los que rellenaran las encuestas después de probar las páginas y un concurso infantil de dibujo con las mascotas del stand.



XVII Sal3n del Manga Del 29 de octubre al 1 de noviembre de 2010
La Farga de L'Hospitalet (Barcelona)



XVII Sal3n del Manga Del 29 de octubre al 1 de noviembre de 2010
La Farga de L'Hospitalet (Barcelona)

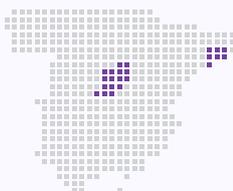
3.4 Examen Oficial de Nivel de Lengua Japonesa (Nôken)

El *Nihongo nôryoku shiken (Nôken)* o *Japanese Language Proficiency Test (JLPT)* es el examen oficial para medir los conocimientos y certificar la aptitud en idioma japonés de hablantes no nativos, organizado por la *Japan Foundation* junto a la *Japan Educational Exchanges and Services (JEES)*. Es el examen de japonés a mayor escala global: comenzó en 1984 y en el año 2009 se presentaron

un total de 770.000 estudiantes de todo el mundo. En el año 2010 fue sometido a una completa renovación tras la cual ha quedado dividido en cinco niveles de aptitud. En España se lleva a cabo una vez al año en dos sedes: la Universidad Autónoma de Madrid y la Universidad Autónoma de Barcelona. En el año 2010 tuvo lugar el domingo 5 de diciembre.

Participantes en el Nôken durante los últimos dos años

2009  **total**
934 participantes



N1 31 participantes

N2 121 participantes

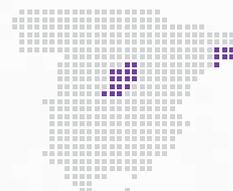
N4 329 participantes

N5 453 participantes

Madrid 501 participantes

Barcelona 433 participantes

2010  **total**
821 participantes



N1 22 participantes

N2 63 participantes

N3 133 participantes

N4 187 participantes

N5 416 participantes

Madrid 480 participantes

Barcelona 341 participantes

3.5 Encuesta sobre la enseñanza de la lengua japonesa en España

En el año 2009 se realizó la última encuesta sobre la situación de la enseñanza del japonés en España, teniendo en cuenta el número de centros, profesores y alumnos. Estos son los resultados obtenidos:

Totales			Enseñanza superior			Enseñanza extraescolar		
Alumnos	Profesores	Centros	Alumnos	Profesores	Centros	Alumnos	Profesores	Centros
4045	131	56	1469	40	18	2576	91	38

3.6 Curso de lengua japonesa

Empiezan las negociaciones entre *Fundación Japón* y Casa Asia para la colaboración en el curso de los JFSD que comenzará en octubre de 2011 en ambas sedes.

3.6.1 Colaboración con el curso de Casa Asia

Desde septiembre de 2010 se realizó en las instalaciones de *Fundación Japón, Madrid* el curso de japonés Básico 2 de Casa Asia, impartido lunes y miércoles de 19 a 21 horas.



70 *personas*
de asistencia al evento

4. Actividades organizadas por el área de Estudios Japoneses

4.1 Ciclo de conferencias de Verano

El ciclo de conferencias de verano tuvo lugar el 24 de junio y el 1 de julio en Casa Asia Madrid. Estuvo compuesto por dos conferencias *El siglo Ibérico en Japón (1540-1640)* *Miradas Cruzadas* impartida por Doña Elena Barlés; y *La seducción de Japón en el arte y la cultura española contemporánea*, impartida por Don David Almazán.

161 *personas*
de asistencia al evento

4.2 Ciclo de conferencias de Otoño

Los días 16 y 23 de noviembre, y 2 de diciembre, se celebró el ciclo de conferencias de otoño que versó sobre el nacimiento de la cultura clásica japonesa. La primera de las conferencias llevó por título *El nacimiento de la cultura clásica japonesa* y fue impartida por Don Fernando García Gutiérrez. La segunda corrió a cargo de Doña Kayoko Takagi y llevó por título *Desde el cuento del Cortador de Bambú a la Historia de Genji: el género en la literatura del período Heian*. La última de ellas, fue impartida por D. Federico Lanzaco Salafranca y versó sobre *Valores estéticos en la cultura clásica japonesa*.

4.3 Mesa redonda sobre Yukio Mishima

Con motivo del 40 aniversario de la muerte del genial escritor japonés *Yukio Mishima*, *Fundación Japón, Madrid* organizó el 25 de noviembre una mesa redonda en el Círculo de Bellas Artes, en torno a su figura.

La mesa redonda contó con la asistencia de 62 personas y estuvo moderada por el doctor Carlos Rubio (Universidad Complutense de Madrid). Los participantes en la mesa redonda fueron:

- Luís Antonio Fernando de Villena, escritor y periodista
- Manuel Florentín, editor (Biblioteca Mishima, Alianza Editorial)
- Kayoko Takagi, profesora de literatura japonesa de la UAM y traductora
- Rumi Sato, traductora al castellano de Yukio Mishima

62 personas
de asistencia al evento



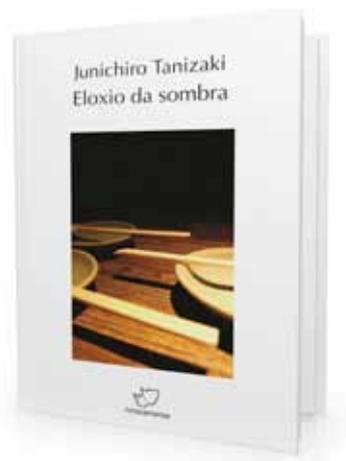
5. Programas de subvenciones

La *Fundación Japón* invita a los individuos y organizaciones que estén programando proyectos de intercambio internacional a participar en sus programas. A los solicitantes que tienen éxito se les conceden becas de investigación, programas de aprendizaje de lengua japonesa, y otros tipos de ayudas. El conjunto de programas está organizado en función de la categoría y los objetivos, cada uno con sus condiciones estipuladas. Cualquier persona u organización que satisfaga los criterios de selección y logre los objetivos del programa, podrá ser solicitante de los diferentes programas.

5.1 Support Program for Translation and Publication on Japan

Este programa proporciona ayuda a proyectos relacionados con la traducción y/o publicación de trabajos japoneses y la publicación de libros sobre la cultura japonesa en lenguas extranjeras.

En el año 2010, se concedió esta ayuda a la traducción y publicación de los siguientes libros:



Eloxio da Sombra de Junichiro Tanizaki, publicado por Rinoceronte Editora en gallego.



La niña que iba en hipopótamo a la escuela de Yoko Ogawa, publicado por Editorial Funambulista S.L.



Imagen de la exposición "Los dibujos de Akira Kurosawa" en Alhóndiga Bilbao
Noviembre 2010 – enero 2011

5.2 Exhibitions Abroad Support Program

Este programa está diseñado para proporcionar apoyo económico a exposiciones que introduzcan el arte y la cultura japonesa a públicos de todo el mundo.

Se concedió la ayuda a Alhóndiga Bilbao para la exposición *La mirada del samurai: Los dibujos de Akira Kurosawa* que se celebró en este nuevo centro cultural de la ciudad de Bilbao entre el 16 de noviembre de 2010 y el 30 de enero de 2011.

5.3 Short Training Program for Teachers of the Japanese Language

Este programa de dos meses de duración está diseñado para proporcionar a los profesores de lengua japonesa la oportunidad de mejorar su destreza, su metodología y profundizar en su conocimiento del japonés.

La solicitud presentada por la profesora Yerma Hortensia Alonso Harada de la Escuela Oficial de Idiomas de Vigo para realizar un curso de corta duración durante los meses de julio, agosto y septiembre en el *Japanese Language Institute, Urawa* de la *Fundación Japón* fue seleccionada, de forma que pudo realizar este curso de perfeccionamiento para profesores de la lengua japonesa.

5.4 Japanese – Language Program for Partner University Students

Este programa está diseñado para acoger en el *Japanese-Language Institute, Kansai* de *The Japan Foundation* a estudiantes del idioma japonés que se encuentren realizando sus estudios en algunas de las universidades que forman la red de colaboradores de *Fundación Japón*. Los estudiantes seleccionados realizan una estancia en dicha institución durante la cual reciben un curso intensivo con el fin de mejorar su nivel de lengua japonesa.

De este modo, un estudiante de la licenciatura de Estudios de Asia Oriental de la *Universidad Autónoma de Madrid*, integrante de la red de *partners de The Japan Foundation*, realizó el curso de invierno 2010-2011 entre el 13 de enero y el 23 de febrero de 2011.

5.5 Support Program for Organizations in Japanese Studies

Este programa está diseñado para apoyar a aquellas instituciones y/u organizaciones que realizan actividades relacionadas con los Estudios Japoneses, en especial instituciones educativas en las que se pueden relacionar estos estudios.

En la convocatoria del 2010 una institución española, la *Universitat Autònoma de Barcelona* recibió la aprobación para participar en este programa con un proyecto de ampliación de personal. De esta forma, *Fundación Japón* se comprometió a apoyar económicamente a la UAB para la creación de una plaza para el profesor Jordi Mas López dentro del área de Estudios Japoneses y continuar dicho apoyo durante los tres años posteriores a la creación de dicha plaza.

5.6 Japanese Studies Fellowship Program

Esta beca da la oportunidad a investigadores en Estudios Japoneses de conducir sus investigaciones en Japón en periodos de tiempo que pueden alargarse hasta 14 meses, en función de los casos.

Durante el 2010 se concedieron 3 becas FELLOWSHIP:

- **Mariano Fernández Enguita** – *Universidad Complutense de Madrid*. El Profesor Fernández Enguita recibió una beca para realizar su proyecto de investigación "Sistemas educativos en sociedades cambiantes: una comparación entre los casos español y japonés" durante el mes de julio visitando instituciones como la Universidad de Tokio o la Japan Society of Educational Sociology.
- **Minoru Shiraishi** – *Universidad Autónoma de Barcelona*. La Profesora Shiraishi recibió esta beca para poder realizar su investigación en el campo de la historia del arte durante un periodo de 60 días en los que trabajó en su proyecto sobre la influencia del arte de Asia Oriental en el arte japonés.
- **Nieves Moreno Redondo** – *Universidad Autónoma de Madrid*. Esta investigadora recibió una beca de investigación de un año de duración para poder realizar su proyecto acerca de la figura del katsuben en los shows cinematográficos japoneses durante el periodo del cine mudo.

5.7 Subvención para Pequeños Proyectos Locales

El principal objetivo de este programa es aumentar la comprensión mutua entre Japón y España, a través del apoyo a actividades de intercambio cultural, artístico, intelectual y las investigaciones sobre Japón, promovidas por entidades españolas no lucrativas. La cantidad de la subvención se puede solicitar durante el mismo año fiscal en el que se realiza la actividad, lo que ofrece más flexibilidad respecto al plazo de solicitud y periodo de realización de la actividad que otros programas de subvención ofrecidos por The Japan Foundation.

Las actividades subvencionadas durante este año fiscal han sido:

- VIII Gran Exposición de Ikebana y I Exposición de Suiseki, Kusamono y Kokedama organizada por la Asociación de Ikebana de España en Real Jardín Botánico de Madrid entre el 27 y el 30 de mayo de 2010.
- Participación del arquitecto *Shigeru Ban* en el Hay Festival Segovia. Conferencia del arquitecto *Shigeru Ban* en el marco del prestigioso festival de las artes Hay Festival el 24 de septiembre de 2010.
- Exposición de Ikebana y Shodo en el Instituto Europeo de Diseño de Madrid. Exposición de artes tradicionales japonesas organizada por la asociación Arte y Cultura de Japón entre el 11 y el 17 de octubre de 2010.

- Conferencia "Economía japonesa. Desarrollo dinámico después de la Segunda Guerra Mundial y las Dos Décadas Perdidas" del profesor de economía de la Universidad de Shizuoka, Kohama Hirohisa organizada en la Universidad Autónoma de Barcelona el 11 de noviembre de 2010.
- II Salón del Manga de Murcia organizado por la Asociación Fangames desde el 12 al 14 de noviembre de 2010.

5.8 Subvención para Actividades Educativas de la Lengua Japonesa

El objetivo de este programa es ayudar a promocionar el idioma japonés en España para lo que Fundación Japón concede ayudas económicas a organizaciones e instituciones que presenten proyectos dirigidos a desarrollar los estudios del idioma japonés como lengua extranjera.

Los proyectos seleccionados para recibir una ayuda de este programa durante el año 2010 han sido:

- XIX Concurso de Oratoria en Japonés de Barcelona organizado por Barcelona Suiyokai el día 24 de abril de 2010.

6. Biblioteca

El día 6 de septiembre de 2010 se inauguró la Biblioteca de *Fundación Japón* poniendo a disposición de los amantes de la cultura japonesa libros, manga, música y películas tanto en japonés como en español.



El 6 de octubre de 2010 se creó el Blog de la Biblioteca de Fundación Japón, Madrid en el que se actualizan periódicamente noticias en relación a actividades, nuevas adquisiciones de la biblioteca, etc. (<http://bibliotecafjm.blogspot.com/>)

El horario de apertura al público es de lunes a jueves de 15:00 a 20:00 horas y los viernes de 15:00 a 19:00 horas. Aproximadamente 211 personas visitaron la biblioteca hasta finales de 2010. El número de materiales en diciembre de este año era de 878 obras en japonés, 170 obras en castellano u otros idiomas, 166 DVD y 78 materiales audiovisuales de distintos formatos. Los dos géneros más consultados son los libros de preparación al Nōken y los materiales para la preparación de clases dirigidos a profesores nativos. El servicio de préstamo no se inició hasta enero de 2011.

7. Página Web y Redes Sociales

7.1 Web

El 14 de abril de 2010 se puso en marcha la página web de Fundación Japón, Madrid www.fundacionjapon.es. Durante 2010 constituyó la herramienta de comunicación principal de las actividades que organizó la Fundación. A lo largo de 2010 tuvo un total de 47.300 visitas.





7.2 Facebook

El 25 de marzo de 2010 se creó el perfil de Facebook de *Fundación Japón, Madrid*.

En el muro se cuelgan todas las actividades organizadas por Fundación Japón, Madrid así como otras informaciones de interés. A finales de 2010 el perfil tenía más de 800 amigos.

7.3 Newsletter

El 26 de mayo de 2010 empezó a enviarse a la lista de contactos el boletín de actividades de *Fundación Japón, Madrid*. Hasta el 23 de noviembre de 2010 se enviaron 17 boletines a un total de 1250 suscriptores.







JAPAN FOUNDATION
國際交流基金

EVALUACIÓN

1. Perfil de los asistentes
2. Comunicación de las actividades
3. Valoración de las actividades
4. Actividades relacionadas con el cine
5. Actividades relacionadas con la música
6. Conferencias
7. Teatro

09/10
anualreport

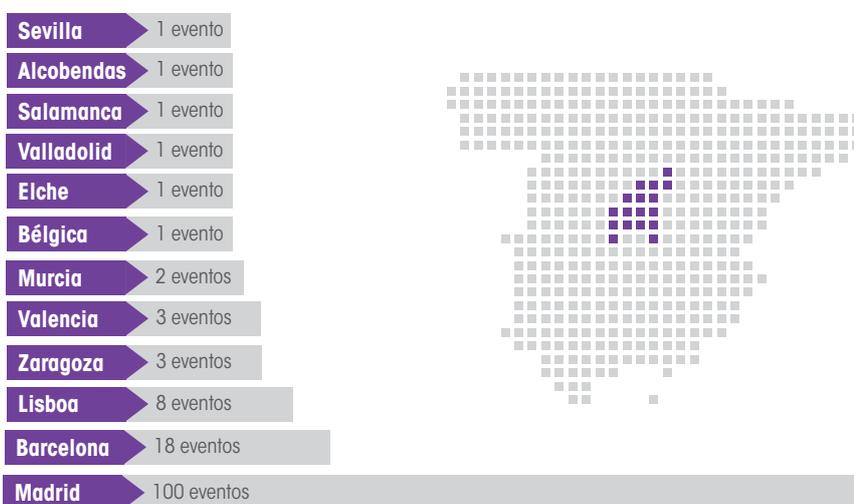
JAPAN FOUNDATION
國際交流基金



EVALUACIÓN

Fundación Japón, Madrid realizó 140 eventos desde finales de 2009 a finales de 2010, reuniendo a un total de 24.311 personas. La distribución de los eventos en diferentes ciudades puede observarse en el siguiente gráfico:

140
 eventos en total



Fuente: Fundación Japón, Madrid

Por otro lado, en el siguiente gráfico puede observarse el número de asistentes en las ciudades en las que se ha realizado alguna actividad:

24.311
 asistentes en total



Fuente: Fundación Japón, Madrid

1. Perfil de los asistentes

El 61% de los asistentes a las actividades culturales organizadas por *Fundación Ja-pón, Madrid* han sido mujeres, mientras que el 39% han sido hombres (Gráfico/Tabla1), principalmente de nacionalidad española (88%) (Gráfico/Tabla2).

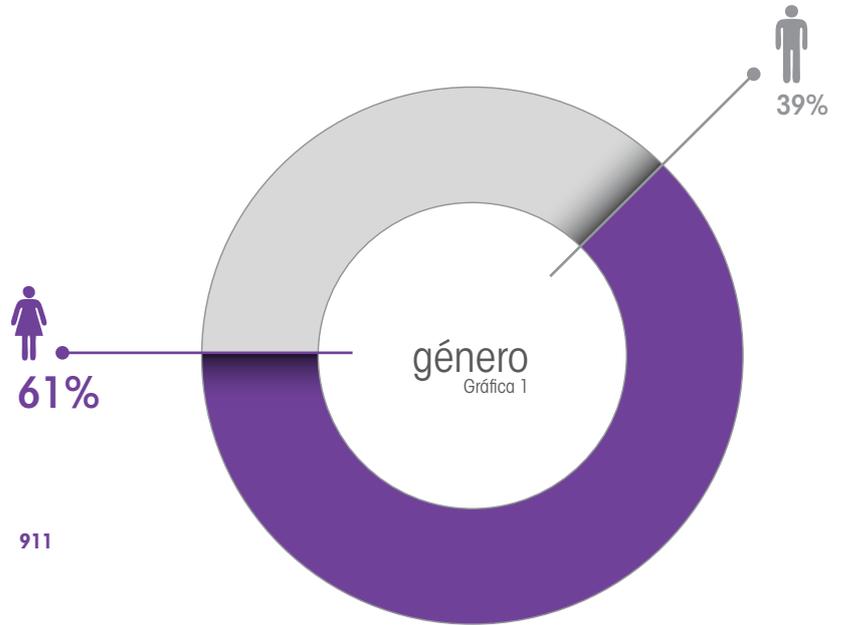


Tabla 1

Mujeres		911
Hombres		572

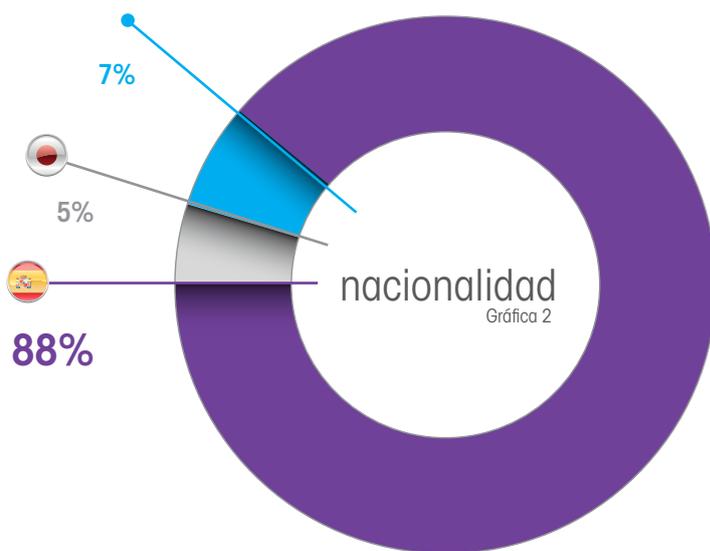


Tabla 2

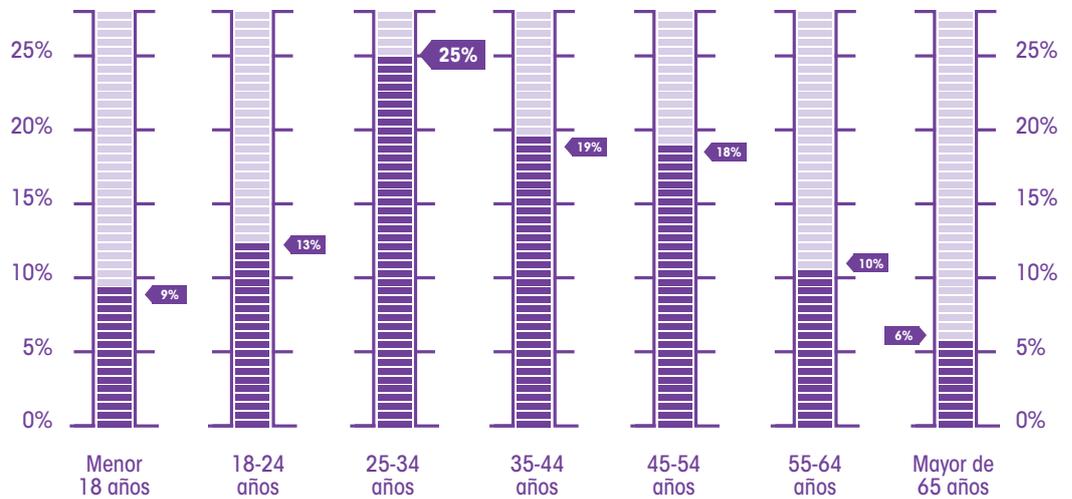
Española		1295
Otras		70
Japonesa		106

En relación a la edad de los mismos, la distribución es bastante homogénea aunque destaca el hecho de que el 62% de ellos se encuentran entre la franja de edad comprendida entre los 25 y los 54 años (Gráfico/Tabla3).

Tabla 3

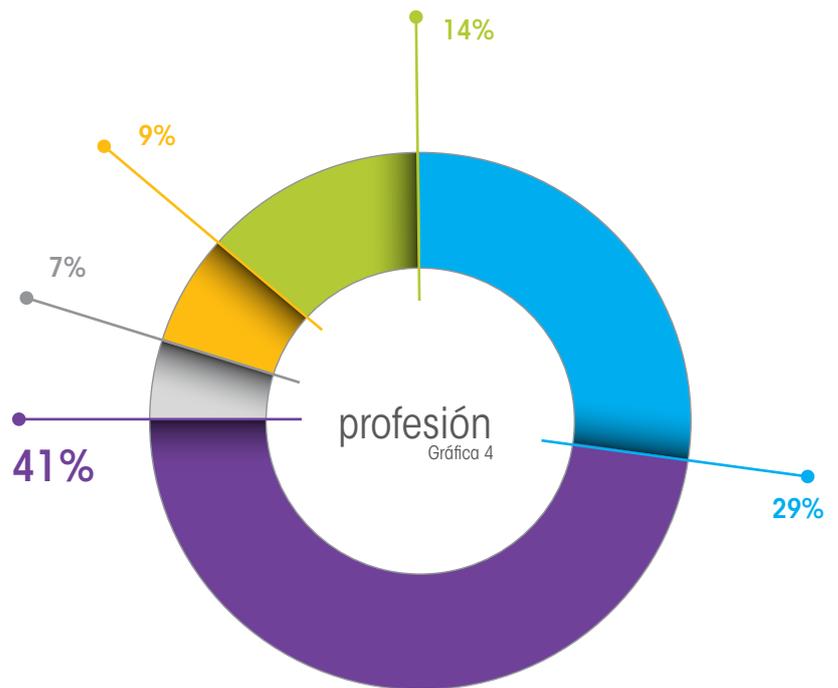
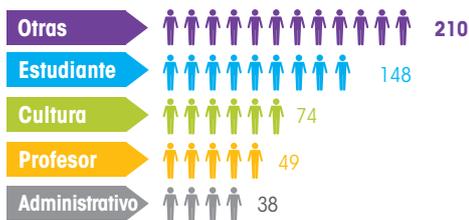
Menor 18 años	18-24 años	25-34 años	35-44 años	45-54 años	55-64 años	Mayor de 65 años
137	202	383	291	276	157	81

edad
Gráfica 3



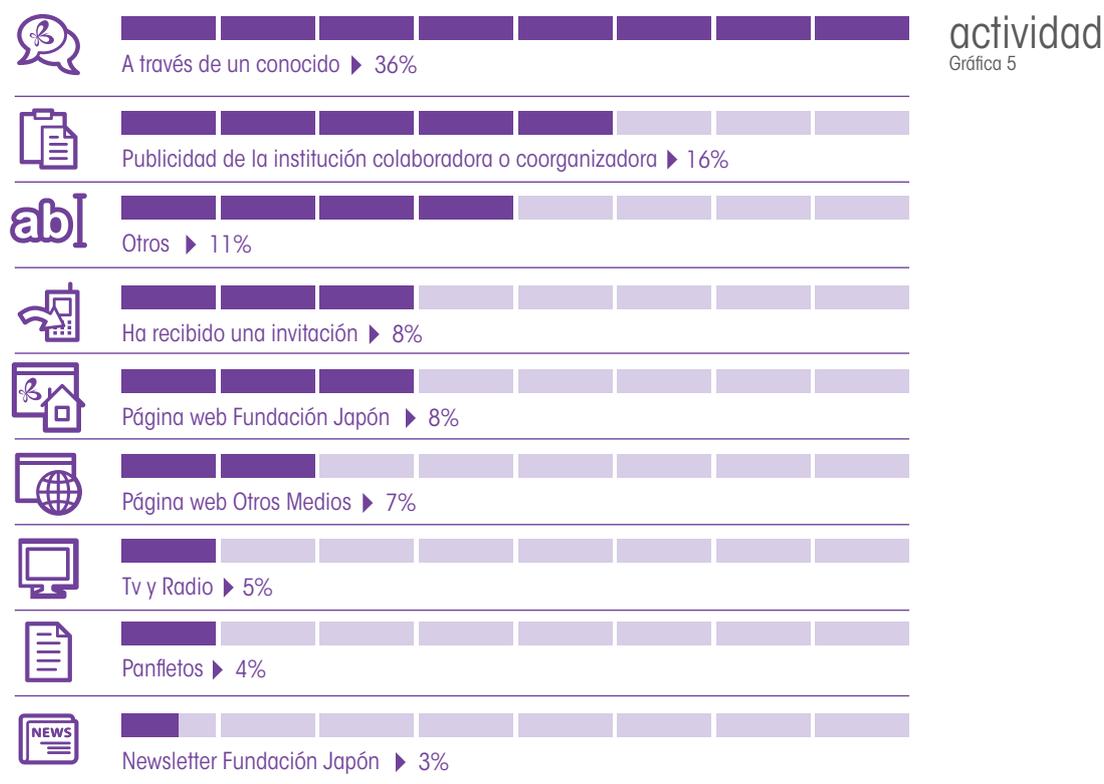
El 29% de los asistentes son estudiantes, el 14% tienen una profesión relacionada con la cultura, mientras que el 41% restante se dedica a otras actividades (Gráfico/Tabla4).

Tabla 4



2. Comunicación de las actividades

Los asistentes a las actividades de *Fundación Japón, Madrid* han sido informados de las mismas principalmente a través de un conocido, con un porcentaje del 36%, mientras que el 16% lo han hecho a través de publicidad de la institución colaboradora o co-organizadora (Gráfico/Tabla5)



¿Cómo se ha enterado de esta representación?

Tabla 5.

A través de un conocido	536
Publicidad de la institución colaboradora o coorganizadora	239
Otros	166
Ha recibido una invitación	125
Página web de la FJ	121
Página web de otros medios	99
TV o radio	71
Panfletos	63
Newsletter de la FJ	51

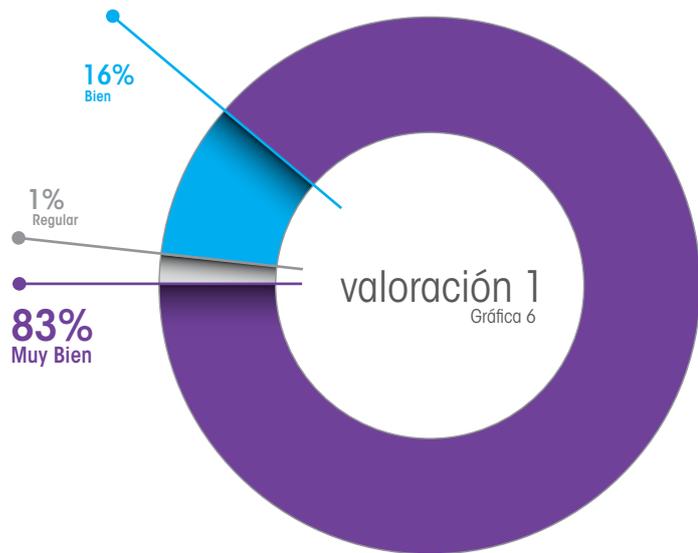
3. Valoración de las actividades

En cuanto a la valoración de las actividades realizadas, al 83% de los asistentes les ha parecido muy bien, al 16% les ha parecido bien, y sólo el 1% las ha considerado regular (Gráfico6/Tabla6). Tanto es así, que al 91% de los mismos le gustaría mucho volver a asistir a una actividad organizada por Fundación Japón, Madrid (Gráfico/Tabla7).

En general, ¿qué le ha parecido la actividad?

Tabla 6

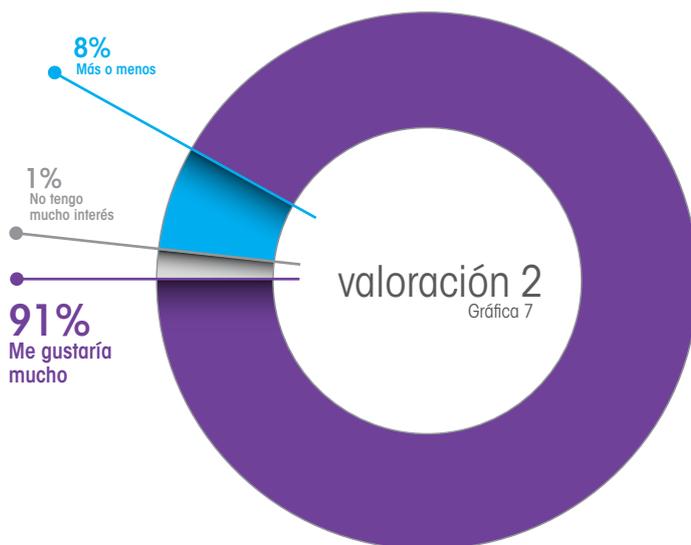
Muy Bien	Bien	Regular	Mal
1173	227	16	4



¿Le gustaría volver a asistir a una actividad organizada por la Fundación Japón?

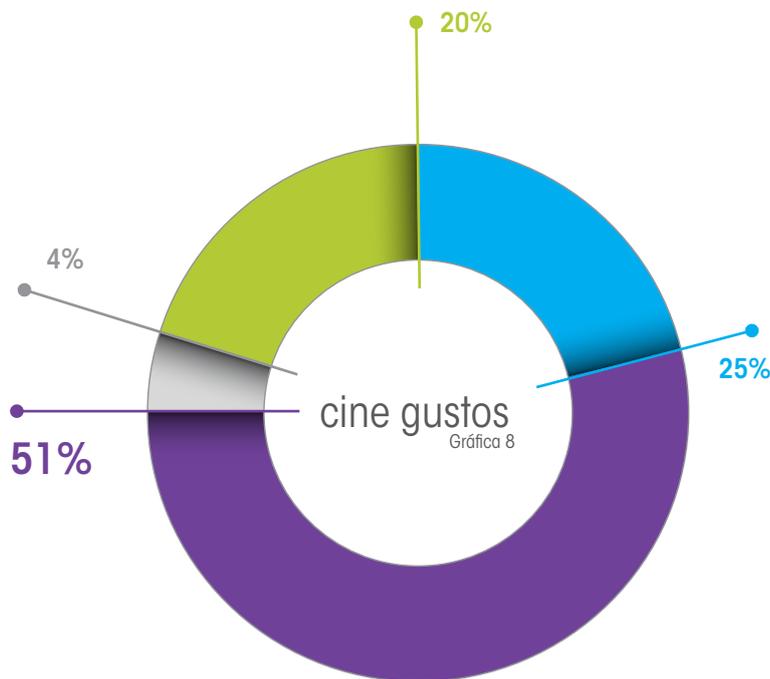
Tabla 7

Me gustaría mucho	Más o menos	No tengo mucho interés	No
1258	105	13	2



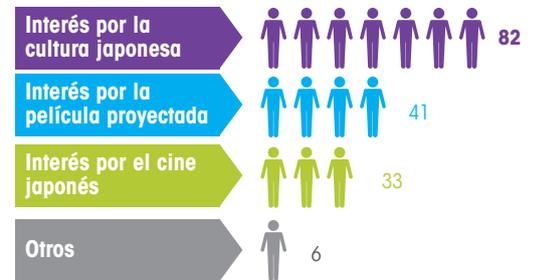
4. Actividades relacionadas con el cine

El 51% de los asistentes a actividades relacionadas con el cine ha asistido a las proyecciones debido a su interés por la cultura japonesa, el 25% lo ha hecho debido a su interés por la película proyectada y el 20% restante ha asistido por su interés en el cine japonés (Gráfico/Tabla8).



¿Por qué ha decidido asistir a esta proyección?

Tabla 8

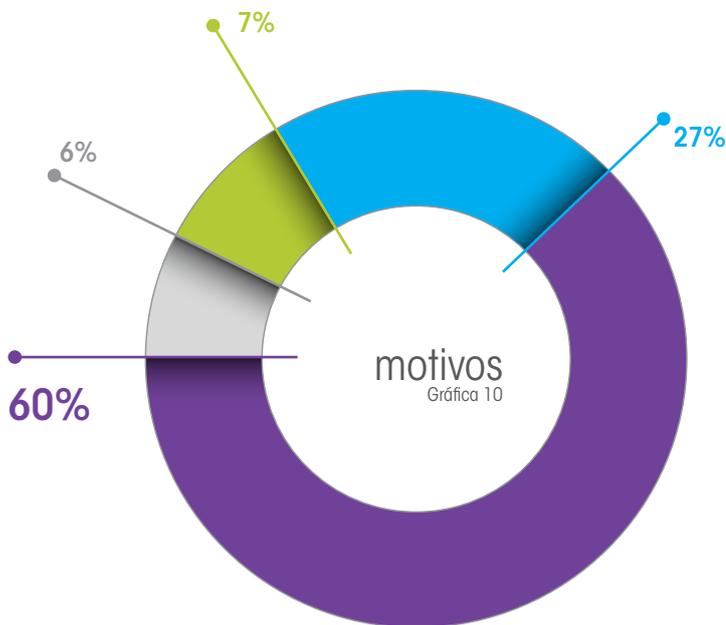


En la siguiente ocasión, ¿de qué directores le gustaría que se proyectase una película?

Los asistentes se muestran interesados en la proyección de películas de Akira Kurosawa (25%), Hayao Miyazaki y Takeshi Kitano (ambos con un 22%) y Yasujiro Ozu (11%) (Tabla9).

Akira Kurosawa	27
Hayao Miyazaki	24
Takeshi Kitano	24
Yasujiro Ozu	12
Juzo Itami	6
Mikio Naruse	5
Kenji Mizoguchi	4
Naomi Kawase	2
Yukio Shiomaki	4

Tabla 9.

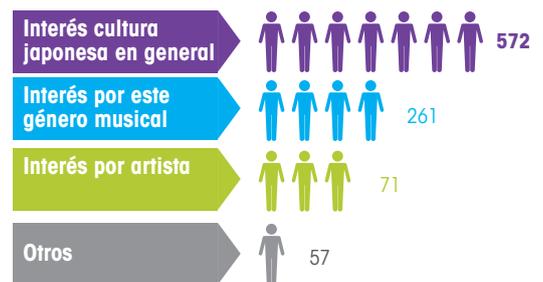


5. Actividades relacionadas con la música

Al 60% de asistentes a actividades relacionadas con la música les mueve su interés por la cultura japonesa en general, al 27% su interés por el género musical en concreto de la actuación, mientras que el 6% declara haber acudido por su interés por el artista (Gráfico/Tabla 10).

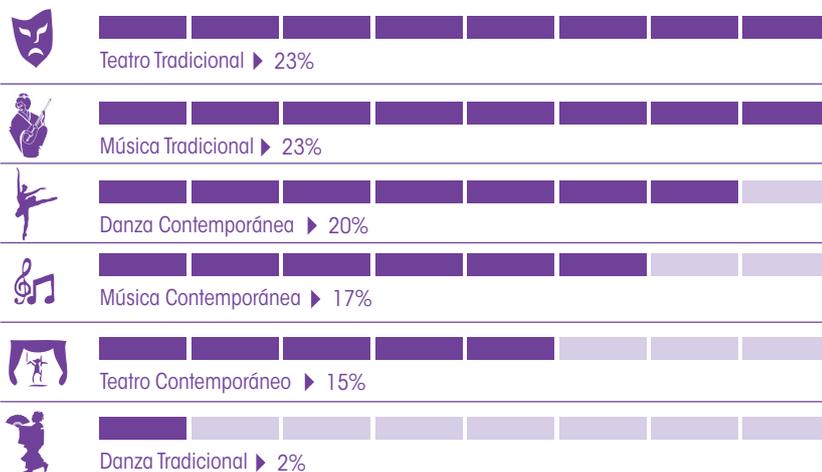
¿Por qué motivos ha decidido asistir a esta actuación?

Tabla 10



¿Qué tipo de arte escénica japonesa le gustaría ver?

Sus gustos para futuras actividades se decantan por el teatro y la música tradicional (ambos con un 23%), seguidos de la danza contemporánea (20%), la música contemporánea (17%) y el teatro contemporáneo (15%) (Gráfico/Tabla 11).



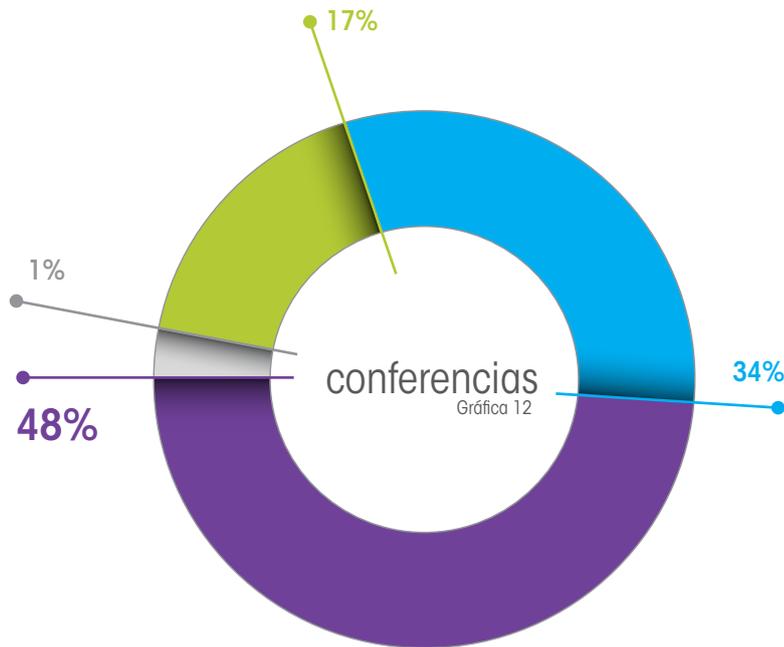
Gráfica 11.

Música Tradicional	466
Teatro Tradicional	462
Danza C ontemporánea	412
Música Contemporánea	336
Teatro Contemporáneo	293
Danza Tradicional	48

Tabla 11.

6. Conferencias

El 48% de los asistentes a conferencias han decidido asistir a las mismas debido a su interés en la cultura japonesa en general, mientras que el 34% lo han hecho por su interés por el tema de la conferencia (Gráfico/Tabla12).



¿Por qué motivos ha decidido asistir a esta conferencia?

Tabla 12



¿Qué tema le gustaría se tratase en futuras conferencias?

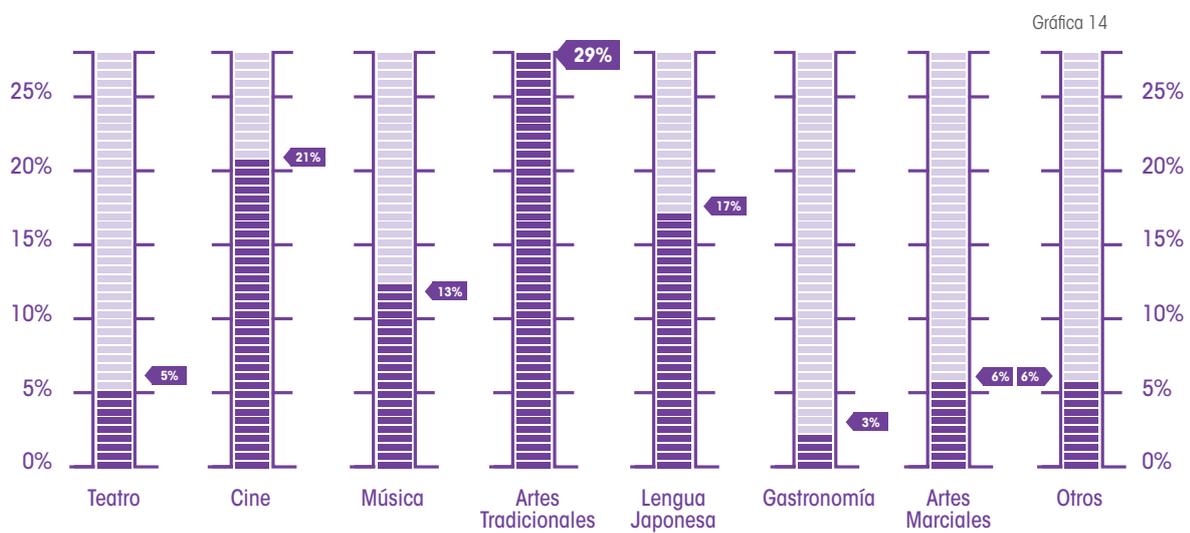
Los temas que les gustaría que se tratasen en futuras conferencias son la sociedad japonesa (25%), literatura japonesa (24%), cine japonés (20%), teatro japonés (15%), y danza contemporánea (12%) (Tabla13).

Sociedad japonesa	75
Literatura japonesa	73
Cine japonés	62
Teatro japonés	46
Danza contemporánea	35
Arte	5
Manga	4
Ceremonia del té	4
Música	3
Arquitectura	1

Tabla 13

¿Qué tipo de actividad cultural japonesa le gustaría ver?

Las actividades culturales japonesas a las que les gustaría asistir son en primer lugar las artes tradicionales (29%), en segundo lugar el cine (21%), en tercer lugar la lengua japonesa (17%) y en cuarto lugar la música (13%). (Gráfico/Tabla 14)



Artes Tradicionales	52
Cine	38
Lengua Japonesa	30
Música	23
Otros	10
Artes Marciales	10
Teatro	9
Gastronomía	6

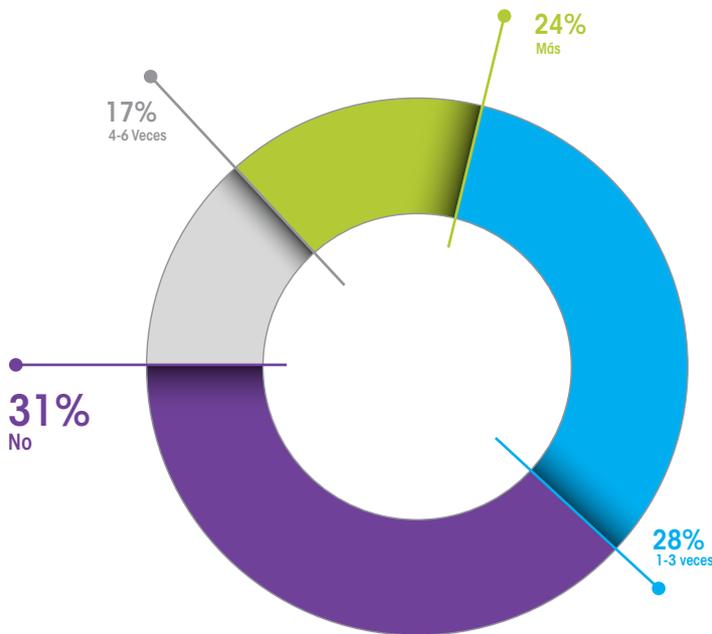
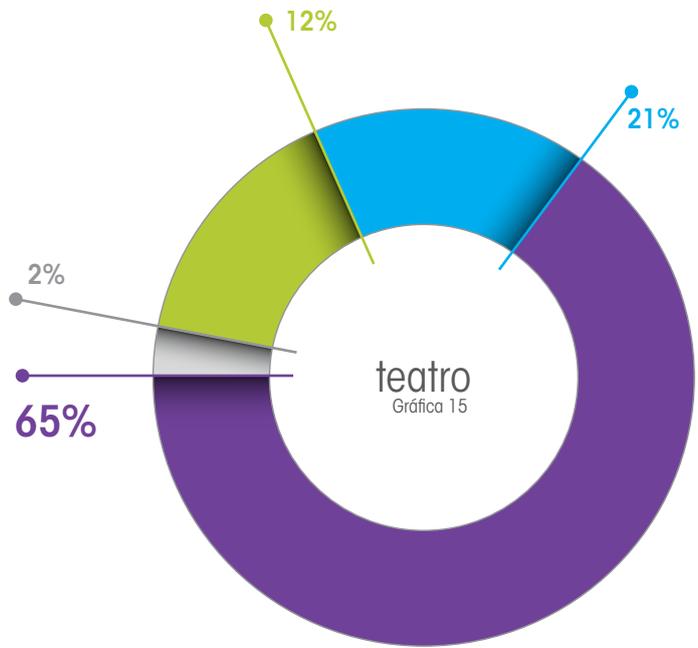
Tabla 14

7. Teatro

El 65% de los asistentes a actividades relacionadas con el teatro han decidido asistir a las mismas debido a su interés en la cultura japonesa en general, el 21% debido a su interés por el género teatral en concreto, y el 12% por su interés por el artista en concreto. (Gráfico/Tabla 15).

¿Por qué motivos ha decidido asistir a esta actuación?

Tabla 15



No	13
1-3 veces	12
4-6 veces	7
Más	10

Tabla 16

¿Había asistido a alguna actividad relacionada con las artes escénicas japonesas?

En relación a si habían asistido previamente a actividades relacionadas con artes escénicas japonesas el 31% declara que no, el 28% de 1 a 3 veces, el 17% de 4 a 6 veces y el 24% en más ocasiones (Gráfico/Tabla 16).



JAPAN FOUNDATION
國際交流基金

TARJETÓN DE LAS ACTIVIDADES

1. Resumen Tarjetones según áreas



TARJETÓN DE LAS ACTIVIDADES

1. Arte y Cultura



Fundación Japón, Madrid presenta:

Curso y degustación de Sushi por el maestro Masayoshi Kazato



Fundación Japón, Madrid, en colaboración con KitchenClub, les invita a disfrutar del único curso de sushi que el reputado maestro **Masayoshi Kazato** ofrecerá en Madrid.

Incluye una degustación especial para los asistentes al curso.

Viernes, 24 de septiembre - 19.00h
Salón en la sede de Fundación Japón, Madrid
 Calle Almagro, 5

Precio de curso y degustación por persona: 40€
 Máximo: 100 personas.

Reservas:
leon.fodas@fundacionjapon.es (Asunto: Kazato)

El sushi se ha convertido en nuestros días en el representante internacional de la cocina japonesa. Como en todo el mundo, también en España el número de restaurantes de sushi es elevado y la popularidad de este plato está aumentando.

Sin embargo, se desconoce todavía que el sushi tiene una larga historia, que el estilo conocido hoy como nigiri es producto del trabajo de muchas generaciones, y que los cocineros de sushi utilizan su habilidad y sensibilidad para que comamos deliciosos productos crudos de forma segura; en definitiva, se desconoce todavía el sushi como cultura.

Así, Fundación Japón, Madrid y Kitchen Club, presentan un curso sobre sushi para el que ha invitado al chef Masayoshi Kazato, conocido como el "Embajador del Sushi" por su trabajo como difusor de la cultura gastronómica relacionada con este plato.

En esta ocasión, el maestro Masayoshi Kazato ofrecerá un curso que permitirá a los asistentes aprender sobre el sushi de una forma entretenida y práctica. A su vez, el curso permite disfrutar de una degustación preparada por el afamado chef. En definitiva, una oportunidad única de disfrutar la más auténtica cultura del sushi.

Cómo llegar



Fundación Japón, Madrid
 CALLE ALMAGRO, 5
 28010 MADRID
 METRO: ALONSO MARTINEZ
 Tfn. 91 210 12 38
<http://fundacionjapon.es>

Organiza: **JAPAN FOUNDATION** 國際交流基金

Colabora:



HONO-O-DAIKO
26 Y 27.10.10 | SALA DE COLUMNAS | 20.30H | (entrada 15€ + socios 12€)

HONO-O-DAIKO
Hono-O-Daiko es Akemi Jiji, Cheiko Kinoshita, Misae Yamada y Yuna Higashikawa, un dinámico grupo de percusión cuyas actuaciones se centran en el daiko, el gran tambor japonés.
Compuesta íntegramente por mujeres, esta formación aporta la fuerza expresividad femenina y recupera los ritmos tradicionales propios de la región de Iwajima, de la que proceden, al tiempo que se esfuerza por evolucionar día tras día.
Pertenecen al Centro Asano Taiko de Investigación Cultural sobre el tambor japonés, en la ciudad de Hakusan, prefectura de Ishikawa.

AKEMI JOE
Mientras vuela el grupo desde su posición. Se caracteriza por sus movimientos llenos de flexibilidad y delicadesa, capaces de captar dentro de la az de por el espectacular actuación.

CHEIKO KINOSHITA
Tiene un sentido del ritmo excepcional y una personalidad arrebatadora. Es el capaz de tocar una gran variedad de instrumentos y ha demostrado también habilidad para la composición musical. Para Hono-O-Daiko es todo un orgullo de ser tímpano.

MISAE YAMADA
Tiene un sentido del ritmo excepcional y una personalidad arrebatadora. Es el capaz de tocar una gran variedad de instrumentos y ha demostrado también habilidad para la composición musical. Para Hono-O-Daiko es todo un orgullo de ser tímpano.

YUNA HIGASHIKAWA
Se trata de una nueva incorporación que lleva con el grupo desde abril de 2010. A pesar de su juventud, cuenta con muchos años de experiencia en el mundo de la percusión japonesa, ya que comenzó a practicar esta disciplina a muy temprana edad. Su sorprendente proyección asegura el futuro de la formación.

JAPAN FOUNDATION
国際交流基金
entradas.com
FOCUSLIFE



Fundación Japón, Madrid, en colaboración con la Asociación de Comunidad Japonesa de Madrid, presenta:

三善亭
落語集

Actuación de *rakugo* (落語: Monólogo japonés)

La Fundación Japón, Madrid, tiene el gusto de ofrecerles el 2 de noviembre una lección magistral con posterior actuación de *rakugo* (monólogo japonés) por parte del maestro Sanyōtei Ryūroku.

El *rakugo* es un arte escénico tradicional japonés con 250 años de historia. Un único artista o *rakugoka* representa verbalmente a todos los personajes necesarios mientras cuenta una historia, la cual remata con una interrupción brusca llamada *ochi* ('caída').

La mayoría de las historias que cuentan son humorísticas (*kokkeibanashi*), pero también las hay dramáticas o sentimentales (*nikyōbanashi*), y desde siempre ha sido un arte muy apreciado por el pueblo japonés.

Incluso hoy en día, los teatros dedicados exclusivamente al *rakugo* ofrecen actuaciones todos los días del año sin descanso.

En esta ocasión, se ha tenido en cuenta el desconocimiento general del público español hacia este tipo de monólogos, por lo que el maestro hará una explicación del arte él mismo, y luego asumirá el rol de ofrecer una actuación de *rakugo* en español. ¡No se lo pierdan!



Sanyōtei Ryūroku

Nació en la prefectura de Gumma en 1958.

Se licenció en Derecho en la Universidad Chūō.

Entró en la escuela de *rakugo* de Sanyōtei Enryū en 1986. Alcanzó el rango de *shin'yōchi* (el más alto dentro del mundo del *rakugo*) en 1992.

Desde el año 2006 ha realizado actuaciones internacionales de *rakugo* en otros idiomas sin sustituir su interpretación. Hasta ahora ha actuado en ciudades como París, Roma y Florencia, con representaciones en francés, en italiano o en inglés, por lo que es considerado un *rakugoka* internacional.

Organiza:



日本会館
Asociación de la Comunidad
del Japón de Madrid
www.jcmadrid.com



Fundación Japón, Madrid
C/ Almagra, 5, de Plaza 28010 Madrid
Tel. 91 212 1133 Fax: 91 286 1214
info@fundacionjapan.es
http://fundacionjapan.com

Fundación Japón, Madrid presenta:

EXPOSICIÓN: KUBO SHU Y EL KIRIE 24 NOVIEMBRE - 4 DICIEMBRE 2010

Fundación Japón, Madrid tiene el placer de presentar por primera vez en España a uno de los grandes artistas contemporáneos especializados en el calado del papel japonés o kirie.

La exposición tendrá lugar en la **Galería Espacio Valverde** entre el Miércoles 24/11 y el Sábado 04/12.

DEBIDO A LA GRAN AFLUENCIA DE PÚBLICO, LA EXPOSICIÓN SEGUirá EN ESPACIO VALVERDE HASTA EL VIERNES 10/12.

Para cualquier información:

leon.lodra@fundacionjapan.es

91 310 15 38 (Fundación Japón, Madrid)



El artista: Kubo Shu

Gracias a su estilo personal y su innovadora técnica en el calado del papel, **Kubo Shu** se ha convertido en uno de los artistas más importantes del kirie. Su técnica de combinación de colores utilizando diferentes papeles *washi* para conseguir un acabado dimensional en sus obras se considera una de las influencias más importantes en el kirie.

Lleva desde 1977 realizando exposiciones, no solo en las principales ciudades de Japón, sino también a nivel internacional en países como EE.UU. y Filipinas. Así mismo ha colaborado en el diseño de portadas de revistas (catálogo de Mitsukoshi) y de sellos de correos de Japón (Sello del Año Nuevo del Ministerio de Correos y Telecomunicaciones). En 2009 fue nombrado, consejero de la Agencia Cultural del Gobierno Japonés.

El tema de la mayor parte de sus obras supone un estudio de la propia cultura japonesa. Recurriendo a las diferentes estaciones del año, la gastronomía o utensilios cotidianos consigue transmitir diferentes estilos de vida del país nipón. Además, y como fruto de su estancia de un año en España en 1984, en la exposición podremos contemplar algunas obras inspiradas en los paisajes y la cultura de nuestro país.

El Kirie:

Parece ser que su origen se basa en la otro tipo de técnica de calado del papel: el *katagami*. Para realizar los estampados de los kimonos se utilizaban plantillas con papel *washi*, reproduciendo una gran cantidad de motivos con una sola plantilla. Esta técnica se fue perfeccionando hasta que las plantillas en sí se convirtieron en auténticas obras de arte y apareció el kirie.



COMO LLEGAR

ESPACIO VALVERDE:

DIRECCIÓN:
 C/VALVERDE 30 (parís)
 28004 Madrid
 Tel: 91 310 15 38

METRO:
 Tribunal (Línea 20)
 Orensana (Línea 1)
 0.5 km. Vía (3 min.)

HORARIO:
 Lunes-Sábado
 11h-20h
 17h-21h

ORGANIZA:



COLABORA:



KU/RO SHU

Kubo Shu (Yamaguchi 1951), es considerado uno de los artistas contemporáneos, dentro de la técnica del calado de papel (el kirie), con más prestigio del Japón actual.

Su técnica de combinación de colores y finísimas láminas de papel *washi*, proporciona un acabado dimensional y de gran colorido que transmite textura y profundidad a sus creaciones. Por ello, su obra se considera una de las más influyentes dentro del mundo del kirie.

Lleva desde 1977 realizando exposiciones, no solo en las principales ciudades de Japón (Tokio, Osaka), sino también a nivel internacional en países como EE.UU. y Filipinas.

Ha colaborado, como ilustrador, en periódicos como el *Asahi Shinbun* o el *Sankei*, y entre sus publicaciones se encuentran *Kirie y Paisajes de naturaleza* (切り紙の芸術 集, Ed. Toho, 2004), y *Canciones Folclóricas Tradicionales de baile* (Ed. Eihonshoin, 2006).

Así mismo ha colaborado en el diseño de portadas de revistas como el catálogo de Mitsukoshi y de sellos nacionales japoneses (Sello del Año Nuevo del Ministerio de Correos y Telecomunicaciones).

En 2009 fue nombrado, Consejero de Intercambio Cultural de la Agencia Cultural del Gobierno Japonés.

El tema de la mayor parte de sus obras supone un estudio de la propia cultura japonesa. Recurriendo a las diferentes estaciones del año, la gastronomía o utensilios cotidianos consigue transmitir diferentes estilos de vida del país nipón.

Kubo Shu estudió durante un año en España en 1984. De modo que uno de los alicientes de realizar esta exposición es que incluirá algún kirie en los que refleja paisajes y motivos de la cultura popular española.

EL KIRIE

La técnica del kirie consiste en cortar una sola hoja de papel negro creando una composición artística, de modo que al colocarlo sobre un papel de color blanco o de otros colores se pueden apreciar diferentes motivos.

El origen de esta técnica se basa en la del *katagami*, usada antiguamente para realizar los estampados de los kimonos. Se elaboraban plantillas con papel *washi* para reproducir una gran cantidad de motivos con una sola plantilla. Esta técnica fue perfeccionada hasta que las plantillas en sí se convirtieron en auténticas obras de arte y apareció el kirie.

EXPOSICIÓN DE KIRIE
 (CALADO DE PAPEL)
 POR KU/RO SHU

GALERÍA ESPACIO VALVERDE
 (C/Valverde 30)

MIÉRCOLES 24/11 - SÁBADO 04/12

Salida de KIRIE
 Martes 16/11 a las 19h.
 Sala de FUNDACIÓN JAPÓN, MADRID
 (C/Almagro 5, 4ª Planta)
 El taller tendrá entrada libre mediante inscripción previa hasta completar aforo.
 La inscripción se hará vía e-mail a:
 leon.lodra@fundacionjapan.es
 O al teléfono 91 310 15 38
 (Fundación Japón, Madrid)

ORGANIZA:



COLABORA:



Universidad de Valladolid **UVa**

LEONARD ETO BLENDRUMS



14
septiembre
2010
20:00h

Paraninfo
Facultad de Derecho
(Plaza de la universidad, s/n, Valladolid)
ENTRADA LIBRE
HASTA COMPLETAR AFORO

Organizado por:



Universidad de Valladolid

Área de Extensión y Cultura
EC
Universidad de Valladolid



HITACHI Inspire the Next
© Hitachi (India) Systems

JAPAN FOUNDATION
国際交流基金

MUJI 無印良品 Shacho Kai

MÁS INFORMACIÓN:
www.extensionycultura.uva.es

facebook: Área de Extensión y Cultura. UVa

2. Cine

- viernes 1** **CINE NEGRO AMERICANO** Atraco perfecto 17:00 / El halcón maltés 19:30 / Perdición 22:00
- sábado 2** **CINE NEGRO AMERICANO** El sueño eterno 17:00 / Perdición 19:30 / Tener y no tener 22:00
- domingo 3** **CINE NEGRO AMERICANO** Tener y no tener 17:00 / Atraco perfecto 19:30 / El sueño eterno 22:00
- lunes 4** **NO HAY SESIÓN**
- martes 5** **CINE NEGRO AMERICANO** El bosque petrificado 17:00 / Tener y no tener 19:30 / El halcón maltés 22:00
- miércoles 6** **CINE NEGRO AMERICANO** Los sobornados 17:00 / El sueño eterno 19:30 / Cayo Largo 22:00
- jueves 7** **CINE NEGRO AMERICANO** El sueño eterno 17:00 / Cayo Largo 19:30 / Tener y no tener 22:00
- viernes 8** **CINE NEGRO AMERICANO** Cayo Largo 17:00 / Los sobornados 19:30 / El sueño eterno 22:00
- sábado 9** **CINE NEGRO AMERICANO** Al rojo vivo 17:00 / La jungla de asfalto 19:30 / El beso mortal 22:00
- domingo 10** **CINE NEGRO AMERICANO** La jungla de asfalto 17:00 / Al rojo vivo 19:30 / Cayo Largo 22:00
- lunes 11** **NO HAY SESIÓN**
- martes 12** **SOMBRAS RECORRIDAS** Johan 17:00 / Amor de perdition [Sesión inaugural] 20:00
- miércoles 13** **SOMBRAS RECORRIDAS** Labios sellados 17:00 / Erotikon 19:30 / El monasterio de Sendomir 22:00
- jueves 14** **SOMBRAS RECORRIDAS** El monasterio de Sendomir 17:00 / Os crimes de Drog Alves + Mulheres da Beira 19:30 / Erotikon 22:00
- viernes 15** **CINE NEGRO AMERICANO** Al rojo vivo 17:00 / Los sobornados 19:30 / La jungla de asfalto 22:00
- sábado 16** **CINE NEGRO AMERICANO** La jungla de asfalto 17:00 / El beso mortal 19:30 / Al rojo vivo 22:00
- domingo 17** **CINE NEGRO AMERICANO** El beso mortal 17:00 / La jungla de asfalto 19:30 / Laura 22:00
- lunes 18** **NO HAY SESIÓN**
- martes 19** **CINE NEGRO AMERICANO** Los sobornados 17:00 / Laura 19:30 / ESTRENOS PNR Impermeable + The Story of David Leonard Sutton + Sin Lupe + Help Me! + Coloquio con los realizadores 22:00
- miércoles 20** **CINE NEGRO AMERICANO** El beso mortal 17:00 / Laura 19:30 / Al rojo vivo 22:00
- jueves 21** **II FESTIVAL DE SERIES DIGITAL** + Más información en www.festivaldeseries.com
- viernes 22** **II FESTIVAL DE SERIES DIGITAL** + Más información en www.festivaldeseries.com
- sábado 23** **II FESTIVAL DE SERIES DIGITAL** + Más información en www.festivaldeseries.com
- domingo 24** **II FESTIVAL DE SERIES DIGITAL** + Más información en www.festivaldeseries.com
- lunes 25** **NO HAY SESIÓN**
- martes 26** **CINE NEGRO AMERICANO** Laura 17:00 / Cayo Largo 19:30 / Al rojo vivo 22:00
- miércoles 27** **CINE NEGRO AMERICANO** Los sobornados 17:00 / El beso mortal 19:30 / Laura 22:00
- jueves 28** **YASUZO MASUMURA** Kisses 17:00 / Manji 19:30 / Warm Current 22:00
- viernes 29** **YASUZO MASUMURA** The Wife of Seishu Hanaoka 17:00 / Red Angel 19:30 / With my Husband's Consent 22:00
- sábado 30** **YASUZO MASUMURA** Seisaku's Wife 17:00 / Giants and Toys 19:30 / Lady Pickpocket 22:00
- domingo 31** **YASUZO MASUMURA** Hoodlum Soldier 17:00 / Man of the Biting Wind 19:30 / The Blind Beast 22:00



Ciclo de Cine La Mirada Japonesa - Noviembre 2010

El ciclo del mes de noviembre tiene por título *La Mirada Japonesa: Caminos familiares de Nara a Tokio*. Las dos películas que el comisario del ciclo, el Prof. Lorenzo Torres de la Universidad Rey Juan Carlos, ha seleccionado para la ocasión son *Shara* de Naomi Kawase, una de las más prestigiosas directoras japonesas actuales y *Cuentos de Tokio* de Yasujiro Ozu, la famosa obra de uno de los grandes maestros del cine japonés de todos los tiempos.

Shara
(Naomi Kawase, *Sharashōji*, 沙羅双樹, 2003)
DVD/V.O. en japonés subtitulada en castellano/ 96min.

La familia Aso ha sido marcada por la tragedia, las consecuencias de la desaparición de uno de los hijos contrastan esta historia en la que la prestigiosa directora Naomi Kawase vuelve, en esta caso a través de una ficción, a tratar el tema de la incommuniación y la ocultación de las emociones dentro del entorno familiar. Rodada en la pequeña y tradicional ciudad de Nara, *Shara* nos muestra la vida de unos personajes en la que el peso de la memoria impide el pleno desarrollo de sus deseos.

Miércoles 10 de noviembre
19:00h Proyección de *Shara*

Lugar: Salón Ciudad de Ubeda del Ateneo de Madrid
Calle del Prado, 21
(Metro Sevilla)

Admisión limitada. Entrada libre hasta completar aforo.
Tras la proyección habrá un breve coloquio.

Cuentos de Tokio
(Yasujiro Ozu, *Tokyo Monogatari*, 東京物語, 1953)
DVD/V.O. en japonés subtitulada en castellano/ 186min.

Considerada como una de las obras más representativas del maestro Yasujiro Ozu, *Cuentos de Tokio* nos habla, como en muchos de los trabajos del genial director, sobre los conflictos dentro de la familia, de la relación entre padres e hijos y las diferencias generacionales en una época en la que la sociedad japonesa se modernizaba a un ritmo que no le permitía mirar a atrás.

Miércoles 17 de noviembre
19:00h Proyección de *Cuentos de Tokio*

Lugar: Salón Ciudad de Ubeda del Ateneo de Madrid
Calle del Prado, 21
(Metro Sevilla)

Admisión limitada. Entrada libre hasta completar aforo.
Tras la proyección habrá un breve coloquio.

Organiza Colabora

Fundación Japón, Madrid
C/ Almagro, 5, 4ª planta, 28010, Madrid
Tel: 91 310 15 58 Fax: 91 308 73 14
<http://fundacionjapon.com/>

Noche de Anime en La Noche en Blanco 2010

Con motivo de La Noche en Blanco, Fundación Japón ofrece la posibilidad de disfrutar de dos de los mejores trabajos de la animación japonesa reciente en una proyección única.

The Sky Crawlers
(Mamoru Oshii, 2008)
VOSE / 122 minutos

Adaptación de una novela de Hiroshi Mori del mismo nombre. *The Sky Crawlers* nos cuenta la historia de los *kiōren*, humanoides diseñados y producidos por grandes corporaciones para ser utilizados como pilotos de combate. Los *kiōren* son eternos adolescentes cuya inmortalidad solo puede tener fin en las simulaciones de guerra que sirven para sustituir a los pilotos reales de una sociedad en paz. El último trabajo de Mamoru Oshii vuelve a bucear en la idea del *otborg* tras el éxito de su adaptación de *Ghost in the Shell*.

Evangelion 1.0 You Are (Not) Alone
(Masayuki & Kazuya Tsurumaki, 2007)
VOSE / 97 minutos

Shinji Ikari es rescatado de la batalla de las fuerzas de la ONU con el Primer Ángel y llevado a los cuarteles generales de NERV en Tokyo-3, donde comenzará a pilotar una Unidad Evangelion. Así comienza esta cinta supervisada y escrita por Hideaki Anno, creador de la serie original Neon Genesis Evangelion. *Evangelion 1.0 You Are (Not) Alone* adapta al cine los seis primeros capítulos del anime en el que se basa, utilizando nuevos escenarios y utilizando las últimas tecnologías 3D. Uno de los mejores anime de la historia más espectacular que nunca.

Programa Noche de Anime en La Noche en Blanco
Sábado 11 de septiembre
21:00h Apertura de puertas
21:15h Proyección de *The Sky Crawlers*
23:20h Descanso
23:30h Proyección de *Evangelion 1.0 You Are (Not) Alone*
Lugar: Salón de Actos del Instituto de Formación y Estudios del Gobierno Local de Madrid - Fundación Japón, Madrid
Calle de Almagro, 5
(Metro: Alonso Martínez - Autobús: Línea 7)

Organiza

Fundación Japón, Madrid
C/ Almagro, 5, 4ª planta, 28010, Madrid
Tel: 91 310 15 58 Fax: 91 308 73 14
<http://fundacionjapon.com/>

Ciclo de Cine La Mirada Japonesa - Julio 2010

El ciclo del mes de julio tiene por título *La Mirada Japonesa: La urgencia del espíritu*. Las dos películas seleccionadas para la ocasión son *Corredores de bala* del director de culto Sabu, y *Olvidando el amor* de Hiroshi Shimizu.

Corredores de bala de Sabu

Dangan Runners (*Dangan Runners*, 1996) es una película que cuenta la huida de tres hombres: Yasuda, al que se le acusa de haber robado una tienda; Aizawa, uno de los empleados de esa tienda y en la que oía profundamente trabajar, persigue al hombre que supuestamente la ha intentado robar; y Takada, un criminal de poca monta con una manía a sus espaldas que necesita a alguien sobre el que descargar su rabia. Así comienza la persecución, un extraño trió cazándose unos a otros como si fuese el único propósito en sus vidas, que es en lo que se convertirá finalmente.

Miércoles 7 de julio
20:00h Proyección de *Corredores de bala*

Lugar: Pequeño Cine Estudio
C/ Magallanes, 1
(Metro Quevedo)

Admisión limitada. Entrada libre hasta completar aforo.

Olvidando el amor de Hiroshi Shimizu

A Hiroshi Shimizu (1903-1966) se le considera un maestro olvidado del cine japonés. Sus trabajos retrataron la sociedad japonesa del momento mostrando la vida diaria de personajes comunes con la misma habilidad y estilo que sus contemporáneos Mikio Naruse y Yasujiro Ozu. *Olvidando el amor* (*Kotomo wasurete*, 1977) cuenta la dura existencia de Yuki, una mujer que se ve obligada a trabajar en un bar como obra de alfileres para poder mantener a su hijo Haru. Se trata de un buen ejemplo de la filmografía de Shimizu que será proyectada en España por primera vez.

Miércoles 14 de julio
20:00h Proyección de *Olvidando el amor*

Lugar: Pequeño Cine Estudio
C/ Magallanes, 1
(Metro Quevedo)

Admisión limitada. Entrada libre hasta completar aforo.

Organiza Colabora

Fundación Japón, Madrid
C/ Almagro, 5, 4ª planta, 28010, Madrid
Tel: 91 310 15 58 Fax: 91 308 73 14
<http://fundacionjapon.com/>

Ciclo de Cine La Mirada Japonesa - Junio 2010

Fundación Japón, Madrid ofrecerá desde el mes de junio un ciclo de cine japonés mensual. El ciclo del mes de junio tiene por título *La Mirada Japonesa: La mujer imaginada*. En esta ocasión se han seleccionado dos películas, una de las últimas novedades del cine japonés, *Air Doll* (preestreno ofrecido en colaboración con Golem), y uno de sus grandes clásicos, *Cuentos de la luna pálida*. Serán proyectadas el segundo y tercer miércoles de junio. Los martes previos se ofrecerán sendas conferencias sobre las películas proyectadas.

Air Doll de Hirokazu Kore'eda

Nacido en 1962, Hirokazu Kore'eda es ya un director conocido por el público español, especialmente por películas como *Nado sobre Otranto* (2004) o *Still Walking Caminando* (Arutanto Arutanto, 2008) en las que nos presenta de forma magistral historias del Japón contemporáneo. Con *Air Doll* (Kôji Ninjô, 2009), Hirokazu Kore'eda nos transporta a una fantasía que tiene como punto de partida la historia de un hombre solitario que utiliza tan sólo para para dar vida a una muñeca hinchable. Fue presentada en el Festival Internacional de Cannes recibiendo una gran acogida. La película se estrena comercialmente en los Cines Golem el 18 de junio.

Martes 8 de junio
19:00h Conferencia a cargo del comisario de este ciclo y Prof. de la Universidad Rey Juan Carlos I, Lorenzo Torres
Lugar: Fundación Japón, Madrid
C/ Almagro, 5
(Metro Alonso Martínez)

Miércoles 9 de junio
19:30h Preestreno de *Air Doll*
Lugar: Cines Golem
C/ Martín de los Heros, 14
(Metro Plaza de España)

Admisión limitada. Entradas libre hasta completar aforo.
Las cincuenta primeras personas en asistir a la conferencia recibirán una entrada reservada para la proyección de la película.

Cuentos de la luna pálida de Kenji Mizoguchi

A Kenji Mizoguchi (1898-1956), se le considera, junto con Akira Kurosawa, Yasujiro Ozu y Mikio Naruse, uno de los grandes maestros del cine japonés. En *Cuentos de la luna pálida* (*Ugetsu Monogatari*, 1953) adapta el libro homónimo del escritor del período Edo Ueda Akinari. En ella se nos presenta el Japón del siglo XVI, movido por la guerra, en el que un alfarero, en su intento de sobrevivir, se encuentra con una misteriosa mujer. Una obra maestra que recibió el León de Plata en el Festival Internacional de Venecia de 1953.

Martes 15 de junio
19:00h Conferencia a cargo del comisario de este ciclo y Prof. de la Universidad Rey Juan Carlos I, Lorenzo Torres
Lugar: Fundación Japón, Madrid
C/ Almagro, 5
(Metro Alonso Martínez)

Miércoles 16 de junio
20:00h Proyección de *Cuentos de la luna pálida*
Lugar: Pequeño Cine Estudio
C/ Magallanes, 1
(Metro Quevedo)

Admisión limitada. Entradas libre hasta completar aforo.
Las cincuenta primeras personas en asistir a la conferencia recibirán una entrada reservada para la proyección de la película.

Organiza Colabora

Fundación Japón, Madrid
C/ Almagro, 5, 4º planta, 28010, Madrid
Tel: 91 310 15 38 Fax: 91 308 73 14
http://fundacionjapon.com/

golem

Ciclo de Cine La Mirada Japonesa - Octubre 2010

El ciclo del mes de octubre tiene por título *La Mirada Japonesa: Deseo de ser un Yakuza*. Las dos películas que el comisario del ciclo, el Prof. Lorenzo Torres de la Universidad Rey Juan Carlos, ha seleccionado para la ocasión son *Sonatine* de Takeshi Kitano y *Tokyo Drifter* de Seijun Suzuki, una las máximas figuras del cine japonés de los años 50 y 60, maestro del género de gánsteres o *yakuza*.

Sonatine
(Takeshi Kitano, *Sonachine*, ヲナチネ, 1988)
DVD/V.O. en japonés subtitulada en castellano/ 94min.

Tras la proyección de *El verano de Kikujiro*, presentamos ahora al otro Kitano, al de las historias más violentas y dramáticas. Un jefe *yakuza*, Murakawa -interpretado por Issa Takeshi- ahora retirarse. Y va a tener la posibilidad de experimentar y de encontrar, incluso, una compañera: su banda mata a un *yakuza rival* y por ello deben esconderse, eligiendo un refugio cerca del mar. Mientras, tratan de matar el tiempo con juegos infantiles: pero la atmósfera sigue latente. Con su estilo característico, Kitano pasa de la comedia a la tragedia sin solución de continuidad, impregnando sus imágenes de una violencia poética.

Miércoles 6 de octubre
19:00h Proyección de *Sonatine*
Lugar: Salón Ciudad de Úbeda del Ateneo de Madrid
Calle del Prado, 21
(Metro Sevilla)

Admisión limitada.
Precio de la entrada: 2 euros.
Tras la proyección habrá un breve coloquio.

Tokyo Drifter
(Seijun Suzuki, *Tôkyô nagaremono*, 東京流れ者, 1966)
35mm/V.O. en japonés subtitulada en castellano/ 82min.

Bolada en *Itô y oshi* y con una puesta en escena muy estilizada, Suzuki, a partir del tema de la huida y el abuso de poder, parodia a los filmes *yakuza* más ostentados: el jefe *yakuza* Kurata quiere retirarse, por lo que uno de sus más fieles soldados, Tetsuya "Phoenix Tetsu", pierde su trabajo. Otsuka, el jefe de una banda rival, aprovecha para tentarlo e intenta contratarlo: pero Tetsuya se niega. Esto enfurece a Otsuka, por lo que intenta asesinarlo y evitar así, de paso, que interfiera en su negocio. Por su parte, Kurata, temiendo por su nuevo ostasio, intenta convencer a Tetsuya de que cambie de vida y se convierta en un vagabundo (*drifter*): pero finalmente Tetsuya se enfrentará a Kurata.

Viernes 15 de octubre
19:00h Proyección de *Tokyo Drifter*
Lugar: Salón de Actos del Ateneo de Madrid
Calle del Prado, 21
(Metro Sevilla)

Admisión limitada.
Precio de la entrada: 2 euros.
Tras la proyección habrá un breve coloquio.

Organiza Colabora

Fundación Japón, Madrid
C/ Almagro, 5, 4º planta, 28010, Madrid
Tel: 91 310 15 38 Fax: 91 308 73 14
http://fundacionjapon.com/

Ciclo de Cine La Mirada Japonesa - Septiembre 2010

El ciclo del mes de septiembre tiene por título *La Mirada Japonesa: Ritos de Maduración*. Las dos películas que el comisario del ciclo, el Prof. Lorenzo Torres de la Universidad Rey Juan Carlos, ha seleccionado para la ocasión son *El verano de Kikujiro* de Takeshi Kitano y *Woman in the Mist* de Heinosuke Gohe, dirigidas por dos grandes maestros del cine japonés contemporáneo y clásico respectivamente.

El Verano de Kikujiro
(Takeshi Kitano, *Kikujiro no natsu*, 菊次郎の夏, 1999)
DVD/V.O. en japonés subtitulada en castellano

El director Takeshi Kitano, popular por sus crudas historias policíacas, nos sorprende hace algunos años con una comedia en la que subvierte la ternura y sensibilidad de Kikujiro, un estrobaldo personaje relacionado con la *yakuza* e interpretado por el propio director, que se hace responsable del pequeño Masao. Juntos comparten un verano en el que realizan un viaje incógnito con el que recuperan la inocencia de la niñez.

Miércoles 8 de septiembre
19:00h Proyección de *El verano de Kikujiro*
Lugar: Salón Ciudad de Úbeda del Ateneo de Madrid
Calle del Prado, 21
(Metro Sevilla)

Admisión limitada.
Precio de la entrada: 2 euros.
Tras la proyección habrá un breve coloquio.

Woman in the Mist
(Heinosuke Gohe, *Oboro no onna*, 霧夜の女, 1936)
35mm/V.O. en japonés subtitulada en castellano

Heinosuke Gohe pertenece al selecto grupo de directores que crearon los fundamentos del cine japonés clásico. En 1931 dirigió la primera película sonora de la historia del cine nipón a la que seguirán un buen número de obras maestras. Entre ellas, *Woman in the Mist*, en la que se nos cuenta la historia de Fumikichi, un hombre maduro que no asume las responsabilidades propias de su edad y que ve cómo su vida cambia cuando decide hacerse cargo de su sobrino, Seichi. Una historia sobre la iniciación a la vida adulta.

Martes 14 de septiembre
19:00h Proyección de *Woman in the Mist*
Lugar: Salón de Actos del Ateneo de Madrid
Calle del Prado, 21
(Metro Sevilla)

Admisión limitada.
Precio de la entrada: 2 euros.
Tras la proyección habrá un breve coloquio.

Organiza Colabora

Fundación Japón, Madrid
C/ Almagro, 5, 4º planta, 28010, Madrid
Tel: 91 310 15 38 Fax: 91 308 73 14
http://fundacionjapon.com/

3. Estudios Japoneses

Ciclo de Conferencias de Otoño
"El nacimiento de la cultura clásica japonesa"

Fundación Japón, Madrid celebrará los próximos 16 y 23 de noviembre y 2 de diciembre la edición otoñal de su ciclo de conferencias, que de nuevo contarán con los más reputados especialistas de los estudios japoneses en España. El tema central de estas conferencias será las artes clásicas japonesas, permitiendo al público interesado conocer un poco más sobre la formación de las artes japonesas en su periodo clásico, el periodo Heian (794-1185). Los especialistas que participan en esta edición del ciclo son el Prof. Fernando García Gutiérrez, la Dra. Kayoko Takagi y el Prof. Federico Lanzaco Salsfranca.



JAPAN FOUNDATION
国際交流基金

"El nacimiento de la cultura clásica japonesa"

Después de las grandes oleadas de influencia budista en Japón durante los periodos de Asuka (592-646) y Nara (646-794), y, con ello, de la cultura china llegada del continente, el periodo Heian (794-1185) marca el verdadero momento de arraigo y formación de la cultura clásica japonesa. Pasados ya los primeros siglos de asimilación incondicional, llegó el momento de confirmar su propia cultura, enriquecida con los elementos recibidos de fuera. Esto se manifestó en todos los campos del arte de Japón: sobre todo en la arquitectura, la pintura y la escultura.



"El nacimiento de la cultura clásica japonesa"

Prof. Fernando García Gutiérrez (Academia de Bellas Artes de Santa Isabel en Sevilla)
Martes, 16 de noviembre de 2010, de 19:00 h a 20:30 h.
Fundación Japón, Madrid, Calle de Almagro, 5 (Otro: Alonso Martínez)
Entrada Libre - Aforo Limitado



"Desde *El cuento del cortador de bambú* a *La historia de Genji*: el género en la literatura del periodo Heian"

La literatura femenina del Periodo Heian fue un fenómeno singular en la literatura mundial. No solamente en poemas o diarios sino también en las grandes obras tales como *La historia de Genji* o el *Libro de la albahaca la autoría es femenina*. Su originalidad y la calidad literaria siguen siendo objeto de muchos estudios. En la conferencia se explicarán los elementos que han contribuido a tal florecimiento de talentos femeninos y se analizará la primera obra de ficción, *El Cuento del cortador de bambú*, comparándola con la obra cumbre de los clásicos, *La historia de Genji* desde el punto de vista del género.



"Valores estéticos en la cultura clásica japonesa"

Durante el Periodo Heian, y tras un proceso de asimilación de la cultura continental, se fraga la primera constelación de valores estéticos plenamente japoneses que determinarán el desarrollo de las artes durante los siguientes siglos. Se trata de unos valores estéticos que proponen una belleza rica, elegante y refinada que definirán las primeras manifestaciones de la cultura clásica japonesa. Esta conferencia explicará el significado de estos valores y su materialización en las grandes obras literarias de la cultura clásica japonesa.



Organiza



Colabora

Fundación Japón, Madrid
C/ Almagro, 5, 4ª planta, 28015, Madrid
Tel: 91 210 15 38 Fax: 91 368 73 14
<http://fundacionjapon.com/>

MESA REDONDA SOBRE YUKIO MISHIMA

Fundación Japón, Madrid, con motivo del 40 aniversario de la muerte del genial escritor japonés Yukio Mishima, organiza el próximo jueves 25 de noviembre una mesa redonda en el Círculo de Bellas Artes en torno a su figura. El moderador de esta mesa redonda, el Prof. y traductor de literatura japonesa Carlos Rubio (CES Felipe II - UCM), ha invitado a analizar la obra y la persona del polémico autor japonés a especialistas y traductores. Entre los participantes de la mesa redonda estarán el escritor Luis Antonio de Villena, la Dra. Kayoko Takagi (UAM) y Manuel Florentín (editor Biblioteca Mishima - Alianza Editorial)



Yukio Mishima (1926-1970)

Nace en Tokyo en 1925. De familia de clase media, intentará esconder esta condición ensalzando el origen samurái de su abuela, Natsuko, quien marcará profundamente la niñez del escritor. Ya desde su primer éxito, *Confesiones de una Míscara* (原面の告白: *Kamen no kokohaku*), se consagra como uno de los principales escritores del Japón de posguerra. El *modernismo* y la influencia de escritores como Oscar Wilde o Nietzsche marcan su primera época, la cual superará para añadir a su obra elementos precisistas que se unirán para crear un estilo ornado y barroco que, junto con una mayor amplitud en lo referente a la temática y género (de esta época es su inmersión en el teatro *noh*), caracterizarán la madurez de Mishima como escritor. Los temas más representativos de Mishima, obsesión por la estética, la muerte juvenil y crítica, la idealización de las virtudes del guerrero, vuelven con más fuerza en su última época, añadiendo, además, otros como la autoridad, el poder, y la política. Discípulo del premio Nobel Yasunari Kawabata, es ya un clásico si se habla de literatura japonesa moderna, y uno de los principales responsables de la atracción por esta en Occidente desde finales de siglo XX. Su muerte ritual, mediante la realización del *seppuku*, grabó el nombre de Mishima en Occidente, que hasta entonces no tenía gran interés por la literatura japonesa.

Mesa Redonda sobre Yukio Mishima

A cargo de:

- Luis Antonio de Villena, escritor y periodista
- Manuel Florentín, editor (Biblioteca Mishima, Alianza Editorial)
- Kayoko Takagi, profesora de literatura japonesa de la UAM y traductora
- Rumi Sato, traductora al castellano de Yukio Mishima

Presentación a cargo de:

- Carlos Rubio, profesor del CES "Felipe II" - UCM y traductor

Jueves, 25 de noviembre, de 20.00 h a 22.00 h
 Círculo de Bellas Artes - Sala Ramón Gómez de la Serna
 Calle de Alcalá 42, 28014 Madrid

Entrada Libre - Aforo Limitado

Organizado por:

Fundación Japón, Madrid
 C/ Almagro, 5, 4ª Planta 28010 Madrid
 Tel: 91 310 1538 Fax: 91 308 7314

Ciclo de conferencias- Especial de Verano
De San Francisco Javier al Manga: Relaciones entre España y Japón a través del arte

Fundación Japón, Madrid celebrará los próximos 24 de junio y 1 de julio un ciclo de conferencias a cargo de la Dra. Elena Barlés Báqueua y el Dr. David Almazán Tomás, profesores de la Universidad de Zaragoza, en el que se tratarán las relaciones artísticas entre España y Japón tanto en la edad moderna como en la contemporánea. Este ciclo especial de verano inaugura el programa de conferencias que Fundación Japón, Madrid está preparando para el próximo otoño e invierno, que, como en este breve ciclo especial, contará con la participación de los más reconocidos especialistas españoles de estudios japoneses.

El siglo Ibérico en Japón (1540-1640). Miradas cruzadas

El primer momento de encuentro entre España y Japón tuvo lugar hace más de cuatro siglos. En 1549, llegó a Japón el jesuita español San Francisco Javier quien inició la evangelización del país y abrió la puerta del archipiélago a los misioneros cristianos. Desde entonces y durante el periodo conocido como el siglo ibérico (1543-1643), japoneses, españoles y portugueses establecieron estrechos contactos gracias al intercambio comercial y a la intensa labor llevada a cabo por los misioneros. Fruto de esta convivencia fue el Arte Namban (Arte de los "Barbaros del Sur"), expresión que denomina toda una serie de manifestaciones artísticas japonesas de la segunda mitad del siglo XVI y primera mitad del siglo XVII, con clara influencia occidental. De todas ellas destacan las pinturas, tanto las que fueron realizadas con técnicas y recursos formales occidentales como las ejecutadas con procedimientos y recursos japoneses, pero con temática occidental. También destacan las lacas, cerámicas, tejidos y otros objetos de uso cotidiano. Lamentablemente, las singulares relaciones que, desde el punto de vista cultural y artístico, ibéricos y japoneses mantuvieron durante la segunda mitad de siglo XVI y primeras décadas del XVII quedaron rotas con la llegada al poder de los shogunes Tokugawa. Sin embargo los documentos y sobre todo las obras artísticas Namban nos proporcionan una instantánea incomparable de un tiempo lejano en el que se demostró que era posible el diálogo y el intercambio entre culturas.

El siglo Ibérico en Japón (1540-1640). Miradas cruzadas
 Elena Barlés, doctora en Historia del Arte
 Jueves, 24 de junio de 2010, de 19:00h a 20:30h.
 Centro Casa Asia-Madrid Auditorio Tagore, 3ª planta
 Palacio de Miraflores
 Carrera de San Jerónimo, 15 - 28014 Madrid
 Entrada Libre - Aforo Limitado

La seducción de Japón en el arte y la cultura española contemporánea

Desde la llegada de los primeros ibéricos a Cipango a mediados del siglo XVI hasta nuestros días, a través de la cultura de masas y la tecnología, Japón siempre nos ha seducido a los españoles. La influencia japonesa o japonismo ha sido uno de los episodios más sobresalientes del encuentro con Japón, por su impacto en el arte contemporáneo. Los más importantes artistas españoles han participado en el fenómeno del Japonismo, como podemos apreciar en la obra de Fortuny, Picasso, Miró o Tápies, por citar algunos ejemplos significativos. En una primera etapa, el descubrimiento en el siglo XIX de las estampas ukiyo-e despertó la fascinación por el colorido de los kimonos de las geishas y los actores del teatro Kabuki. Sin embargo, la seducción por lo japonés se ha centrado en una única mirada hacia el arte nipón. A medida que avanzó el siglo XX, una visión más profunda de la cultura japonesa dirigió nuestro interés hacia la discreta y austera belleza de la estética de las artes del Zen. El Zenismo está relacionado con las corrientes de pintura abstracta y el minimalismo. Aunque esta tendencia todavía está en vigor, en nuestros días el cine, el manga, el anime o los videojuegos son las nuevas vías de nuestro encuentro con Japón, en el marco de la cultura popular y el Pop. Esta alegre y refrescante óptica de cultura japonesa Kawai la definimos con el término Neojaponismo. El propósito de esta conferencia es mostrar el desarrollo del encuentro del arte y la cultura española con Japón desde el fenómeno del Japonismo histórico hasta el Neojaponismo actual.

La seducción de Japón en el arte y la cultura contemporánea española
 David Almazán, doctor en Historia del Arte
 Jueves, 1 de julio de 2010, de 19:00h a 20:30h.
 Centro Casa Asia-Madrid Auditorio Tagore, 3ª planta
 Palacio de Miraflores
 Carrera de San Jerónimo, 15 - 28014 Madrid
 Entrada Libre - Aforo Limitado

Organiza
 JAPAN FOUNDATION
 國際交流基金

Colabora
 CASA ASIA

Fundación Japón, Madrid
 C/ Almagro, 5, 4ª planta, 28010, Madrid
 Tel: 91 310 15 38 Fax: 91 308 73 14
 http://fundacionjapon.com/



JAPAN FOUNDATION
国際交流基金

EDITA: Fundación Japón. COORDINACIÓN Y REDACCIÓN: Fundación Japón, Madrid. FOTOGRAFÍAS: Paco Manzano, Yamaguchi Noh Costume Research Center, Archivo Fundación Japón. MAQUETACIÓN, DISEÑO E IMPRESIÓN: OWL Creativity & Design



JAPANFOUNDATION
国際交流基金

Fundación Japón, Madrid C/ Almagro, 5 4ª planta 28010 Madrid
Tel. 91 310 15 38 Fax 91 308 73 14
email: info@fundacionjapon.es

Horario de Oficina: De 9:30h a 14:00h y de 15:00h a 18:00h Horario de la Biblioteca: De lunes a jueves de 15:00h a 20:00h Viernes de 15:00h a 19:00h